



Turbo-Scheibenmäher

Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

SM 400 Trans

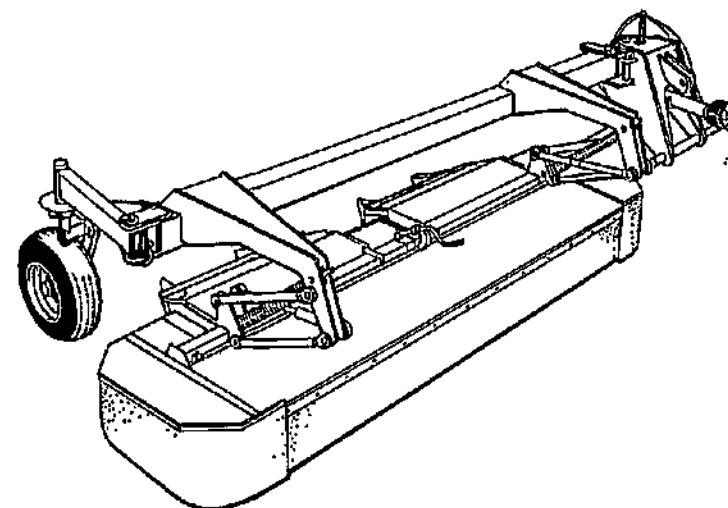
ab Masch.-Nr. 0121

SM 400 Trans KC

ab Masch.-Nr. 0121

SM 400 Trans RC

ab Masch.-Nr. 0121



D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe der auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden.

Genaue Anschrift mit Post- und Bahnstation und Postleitzahl sowie Versandart (ob Päckchen, Postpaket, Fracht-, Eil- oder Expressgut) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muß der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÉCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÉCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Surtout, il est impératif de mentionner le numéro de série de la machine, marquée sur la plaque du constructeur, afin d'éviter des livraisons erronées de pièces détachées.

Veuillez préciser en tout cas également votre bureau de poste ou station de chemins de fer, avec chiffre de code postal, ainsi que la nature désirée de transport (petit paquet, colis postal, petite ou grande vitesse, exprés).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote also the machine serial number marked on the nameplate, in order to prevent any erroneous supply of parts.

Please make sure to mention also your post office or railway station, incl. zip code, and the kind of transport (small parcel, post parcel, normal or fast freight, express).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het type-plaatje ingestempelde machine-nummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden.

Bestel noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ij- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTA PARTI DI RICAMBIO

NOTE IMPORTANTI PER ORDINARE PEZZI DI RICAMBIO

Individuare l'esatto numero d'ordine e la denominazione del pezzo da ricambiare, consultando la seguente lista parti.

Per evitare ogni errata consegna, Vi consigliamo espressamente di rimetterci il numero macchina inciso sulla targhetta di matricola.

Per la spedizione Vi preghiamo di rimetterci l'indirizzo preciso, la stazione ferroviaria o ufficio postale competente, il CAP nonché il tipo di consegna richiesto (pacco, pacchetto, spedizione espresso, corriere).

Le parti di ricambio di listino contraddistinte dalla lettera "X" sono quelle parti che durante il servizio dell'attrezzo vanno maggiormente soggette a naturale usura per cui non si assume alcuna garanzia. Prima di mettere in funzione l'attrezzo è necessario controllare se dette parti risultano funzionali. In caso contrario procedere a conveniente sostituzione. Non ci si assume alcuna responsabilità per danni sorti per non tempestiva sostituzione delle parti.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

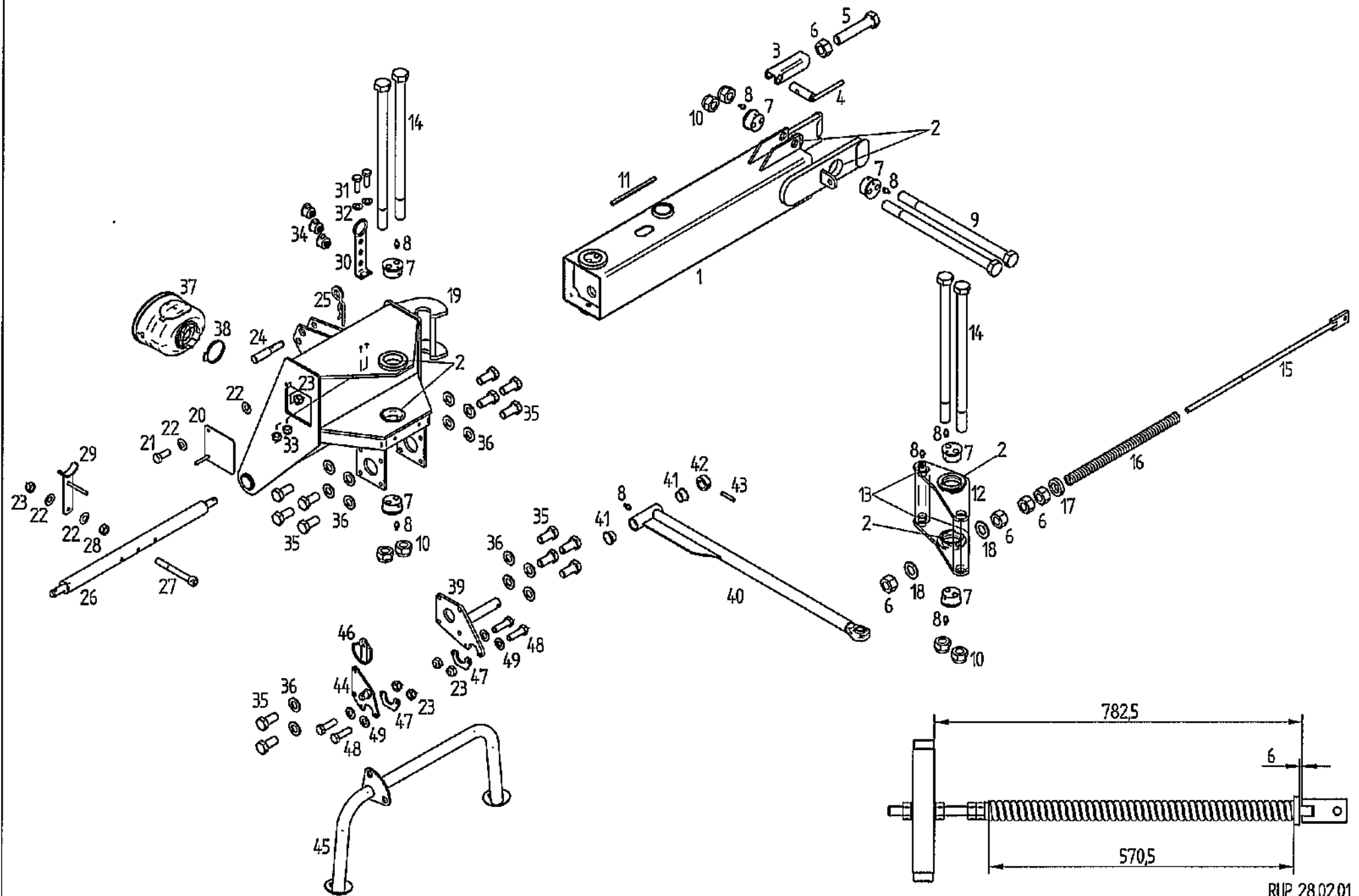
Averiguar n° ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos el número de la máquina, estampado en la placa indicador del tipo de máquina, para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectos.

Siempre mencionar la dirección exacta indicando la estación de tren y de correo y el código postal así como el modo de envío (paquete, en paquetería velocidad, en gran velocidad, por expreso).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1

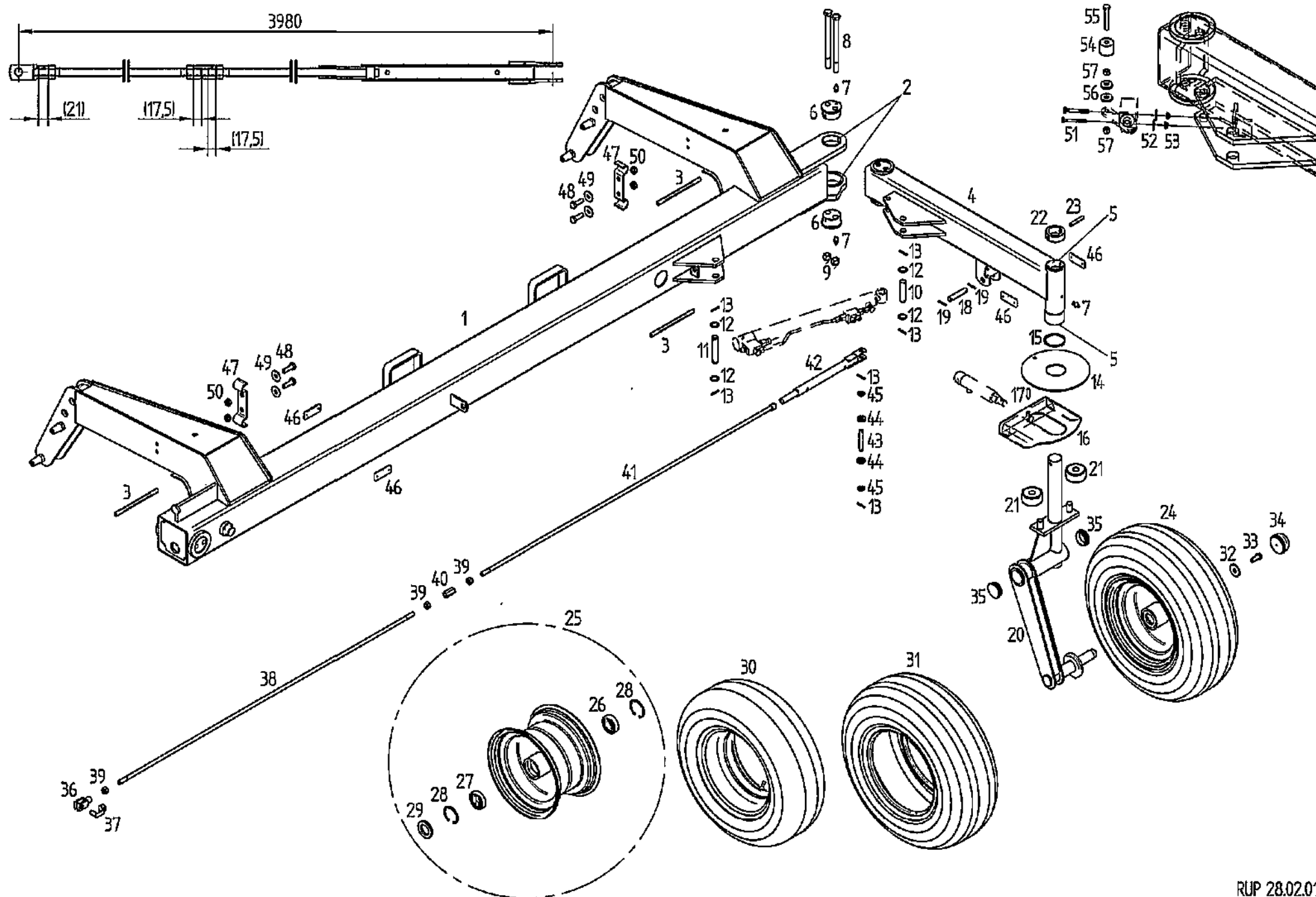


Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos	Nr.	SWAGT	SWAGT EC	SWAGT EC	x=Vorschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Dreipunktbock u. Rahmenrohr	3-Point headtrack	Attelage trois points
1	132522	o	o	o	Rahmenrohr mit Bundbuchse.....	Center frame pipe.....	Tube de châssis
2	132053	o	o	o	Bundbuchse 75W80/100x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	132145	o	o	o	Anschlagklappe.....	Stop plate.....	Plaque de butée
4	132142	o	o	o	Anschlagbolzen.....	Stop pin.....	Boulon de butée
5	128049	o	o	o	6kt-Schr.M20X100- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	127141	o	o	o	6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
7	131852	o	o	o	Scharnierzapfen.....	Hinge bolt.....	Boulon de charnière
8	108292	o	o	o	Kegelschmiernip. A S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
9	128079	o	o	o	6kt-Schr.M20X320- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	127267	o	o	o	6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	128076	o	o	o	Kantenschutzprofil 6-8MM 255 lang.....	Edge protection profil.....	Profil de bordure de protection
12	132523	o	o	o	Anfahrssicherung mit Bundbuchse.....	Impact guard.....	Dispositif de relevage
13	127652	o	o	o	Einspannbuchse EG30/38X25DIN1498.....	Tension bushing.....	Douille de serrage
14	128080	o	o	o	6kt-Schr.M20X360- 8.8-A3A DIN931.....	Edge protection profil.....	Boulon hexagonal
15	131916	o	o	o	Führungsstange.....	Guiding rod.....	Barre de guidage
16	131815	o	o	o	Druckfeder 11 X 32 X 650.....	Compression spring.....	Ressort de pression
17	127441	o	o	o	Scheibe A 22-A3A DIN7989.....	Washer.....	Rondelle
18	108455	o	o	o	Scheibe DIN 125- 21 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
19	132519	o	o	o	Dreipunktbock.....	3 - Point headtrack.....	Attelage trois points
20	132021	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
21	116628	o	o	o	6kt-Schr.M12X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	107096	o	o	o	Tellerfeder 28X12,2X1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
23	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
24	132033	o	o	o	Oberlenkerstufenbolzen KAT 2/3.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon du bras de guidage supérieur
25	115916	o	o	o	Federstecker 5 DIN11024 ZN3.....	Plug.....	Connecteur à ressort
26	131904	o	o	o	Unterlenkerachse.....	Lower link bolt.....	Boulon du bras de guidage inférieur
27	128082	o	o	o	Zyl-Schr.M12X100- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
28	116686	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
29	131995	o	o	o	Gelenkwellenhalter.....	P.T.O. Shaft holder.....	Support de l'arbre de transmission
30	131991	o	o	o	Schlauchhalter.....	Support.....	Support
31	107735	o	o	o	6kt-Schr.M10X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	115973	o	o	o	Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
33	108441	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
34	127138	o	o	o	SVK-St-Halter m-Schr-D. NW10U.M.....	SVK plug holder.....	Support de fiche SVK
35	127468	o	o	o	6kt-Schr.M16X 35-10.9-MV8 DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	115979	o	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
37	130202	o	o	o	Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection
38	118555	o	o	o	Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
39	131973	o	o	o	Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
40	131965	o	o	o	Querlenker.....	Crossbar.....	Poutre transversale
41	121502	o	o	o	Bundbuchse 40W44/55X25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
42	131865	o	o	o	Stellring 40X60X25.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage
43	127919	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 13X 70-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
44	131976	o	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
45	131977	o	o	o	Stützfuß.....	Land support.....	Pied d'appui
46	108544	o	o	o	Klappstecker 12X45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
47	131978	o	o	o	Sicherungslasche.....	Securing plate.....	Tôle de sécurité
48	116630	o	o	o	6kt-Schr.M12X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
49	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2

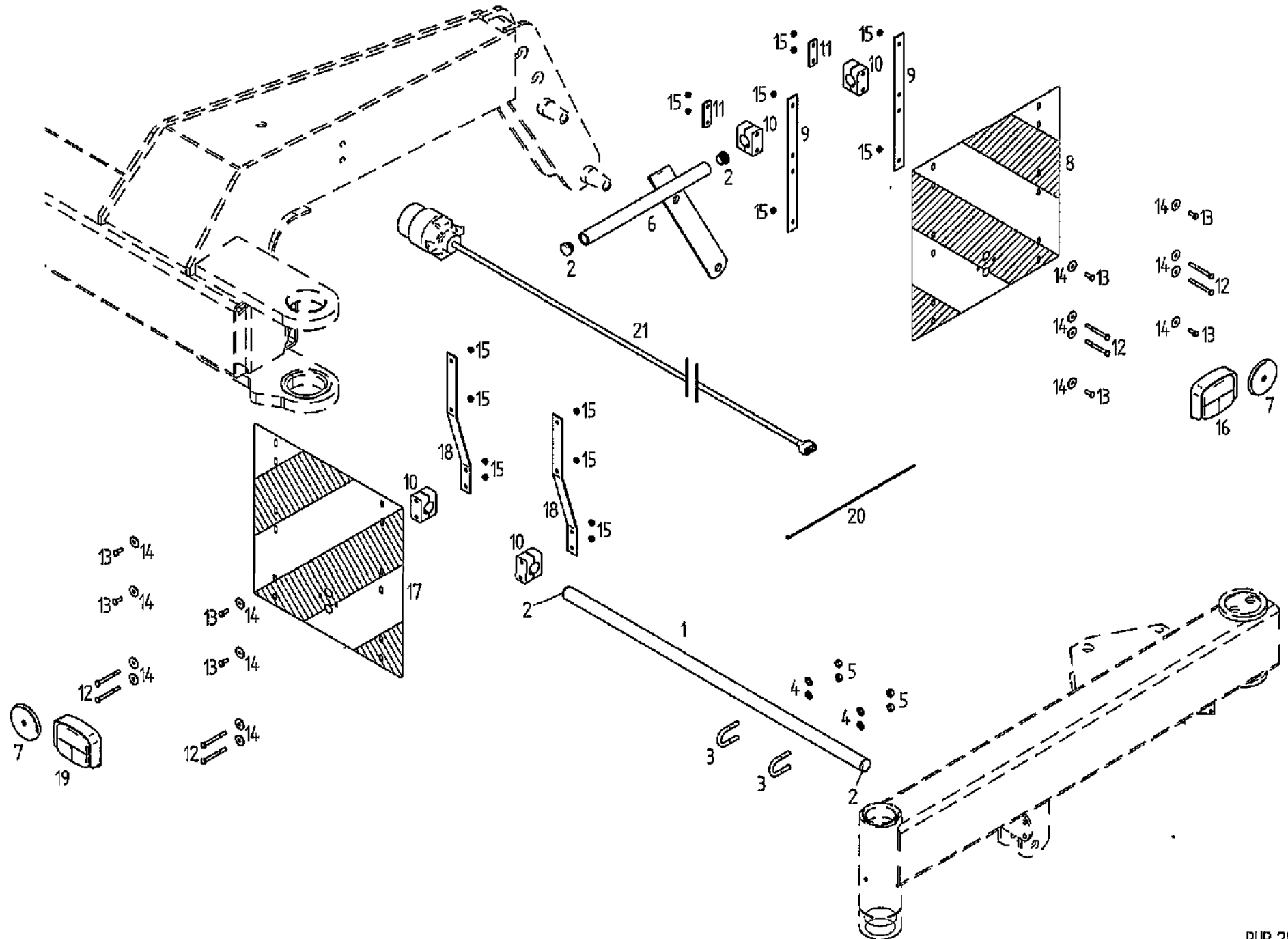


Tafel, Table, Plan, Tav.

2

Pos	Nr.	SWMT	SWMTEC	SWMTEC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Hauptrahmen.....	Main frame.....	Châssis
1	132520	o	o	o	Hauptrahmen.....	Main frame.....	Châssis
2	132053	o	o	o	Bundbuchse 75W80/100X30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	128076	o	o	o	Kantenschutzprofil 6-8MM 255 lang.....	Edge protection profil.....	Profil de bordure de protection
4	132590	o	o	o	Radausleger.....	Wheel outrigger.....	Bras levier de roue
5	123272	o	o	o	Bundbuchse 60W65/75X30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
6	131852	o	o	o	Scharnierzapfen.....	Hinge bolt.....	Boulon de charnière
7	108292	o	o	o	Kegelschmiernippel A S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
8	128077	o	o	o	6kt-Schr.M20X280- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	127267	o	o	o	6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	132061	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
11	122335	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
12	127570	o	o	o	Pass-Scheibe 25X 36X 2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
13	107452	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6X 40-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
14	131935	o	o	o	Deckplatte.....	Cover plate.....	Plaque de couverture
15	128078	o	o	o	Sicherungsring 85X3-ZN3 DIN 471.....	Snap ring.....	Cirelip extérieur
16	131926	o	o	o	Schieber.....	Slider.....	Verrou
17	128036	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 13X 45-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	123646	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
19	107441	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 5X 40-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
20	132022	o	o	o	Achsbügel.....	Axle.....	Essieu
21	131923	o	o	o	Rolle.....	Roller.....	Poulie
22	131860	o	o	o	Stellring 60X80X30.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage
23	127474	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 13X 80-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
24	161538	x	x	x	Lauftrad mont. 10.0/75-15.3.....	Track wheel.....	Roue
25	161537	x	x	x	Tiefbettfelge 9.00JX15.3.....	Drop base rim.....	Jante creuse
26	127974	o	o	o	Rillenkugell. 6307 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
27	127770	o	o	o	Rillenkugell. 6208 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
28	107386	o	o	o	Sicherungsring 80X2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Cirelip intérieur
29	108689	o	o	o	WDR A 45 X 80 X 10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
30	127580	x	x	x	Schlauch 10.0/75-15.3.....	Tube.....	Chambre à air
31	127577	x	x	x	Reifen 10.0/75-15.3 IMP SPR AWFM.....	Tire.....	Pneu
32	160756	o	o	o	Scheibe 17,5/56/5.....	Washer.....	Rondelle
33	126377	o	o	o	6kt-Schr.M16X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	161883	o	o	o	Abschlusskappe D=80.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
35	127791	o	o	o	Lamellenstopfen GPN320 GL703.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles
36	132009	o	o	o	Gabelgelenk.....	Joint fork.....	Fourche d' articulation
37	132011	o	o	o	Sicherungsbolzen.....	Safety pin.....	Boulon de securité
38	132122	o	o	o	Zugstange.....	Pull rod.....	Barre de traction
39	116688	o	o	o	6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
40	128081	o	o	o	Vorlängermutter M16.....	Extension nut.....	Écrou d' allongement
41	131919	o	o	o	Zugstange.....	Pull rod.....	Barre de traction
42	150370	o	o	o	Teleskoprohr.....	Telescopic tube.....	Tube télescopique
43	132062	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
44	150294	o	o	o	Gummischeibe 17X33X 8.....	Rubber washer.....	Rondelle caoutchouc
45	115979	o	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
46	124687	o	o	o	Rückstrahler gelb.....	Reflector yellow.....	Camdioptré jaune
47	131623	o	o	o	Schlauchschele.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
48	116614	o	o	o	6kt-Schr.M 8X 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
49	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
50	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
51	127289	o	o	o	6kt-Schr.M 6X 50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
52	116030	o	o	o	Scheibe DIN9021- 7.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
53	106903	o	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
54	123256	o	o	o	Rolle.....	Roller.....	Poulie
55	116618	o	o	o	6kt-Schr.M 8X 55- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
56	116118	o	o	o	Scheibe DIN7349- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
57	116684	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



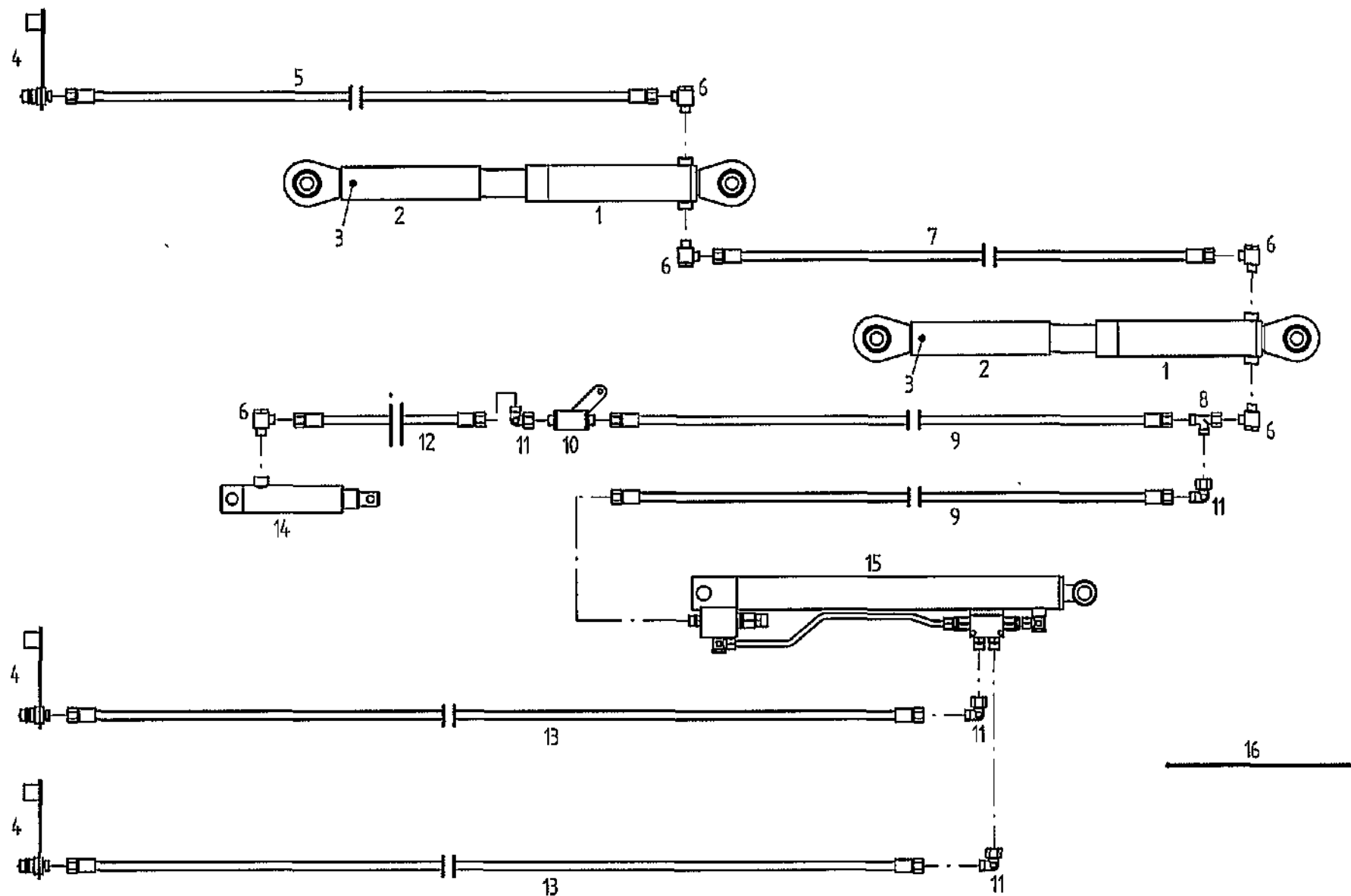
Tafel, Table, Plan, Tav.

3

Pos	Nr.	SHAWT	SHAWTC	SHAWTEC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Warntafeln und Beleuchtung.....	Warning sign and light.....	Éclairage
1	132095	o	o	o	Rohr 850 komplett.....	Pipe.....	Tube
2	127938	o	o	o	Rund-Lamellenstopfen EP 620.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles
3	160500	o	o	o	Bügelschraube 3/4" M8.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
4	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
5	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	132354	o	o	o	Beleuchtungshalter.....	Lamp holder.....	Support d' éclairage
7	127213	o	o	o	Rückstrahler rot.....	Reflector red.....	Catadioptré rouge
8	130614	o	o	o	Warntafel 423X423 re.....	Warning sign right.....	Tableau d' avertissement à droite
9	130992	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
10	127215	o	o	o	Klemmpackpaar HRL4 KP 26,6 PP.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 mâchoires de serrage
11	160316	o	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
12	124359	o	o	o	6kt-Schr.M 6X 60- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	116607	o	o	o	6kt-Schr.M 6X 16- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	116030	o	o	o	Scheibe DIN9021- 7.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	106903	o	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	162091	o	o	o	Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three unit lamp, right.....	Feu trois lampes, à droite
17	150615	o	o	o	Warntafel 423X423 li.....	Warning sign left.....	Tableau d' avertissement à gauche
18	150582	o	o	o	Stütze 3/4".....	Support.....	Support
19	162090	o	o	o	Dreikammerleuchte BBS 95 links.....	Three unit lamp, left.....	Feu trois lampes, à gauche
20	124326	o	o	o	Kabelbinder FLT3H-DO PAND. 360LG.....	Operating cable.....	Câble
21	123088	o	o	o	Hauptkabel 6POL./7000.....	Main cable.....	Câble principal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

4

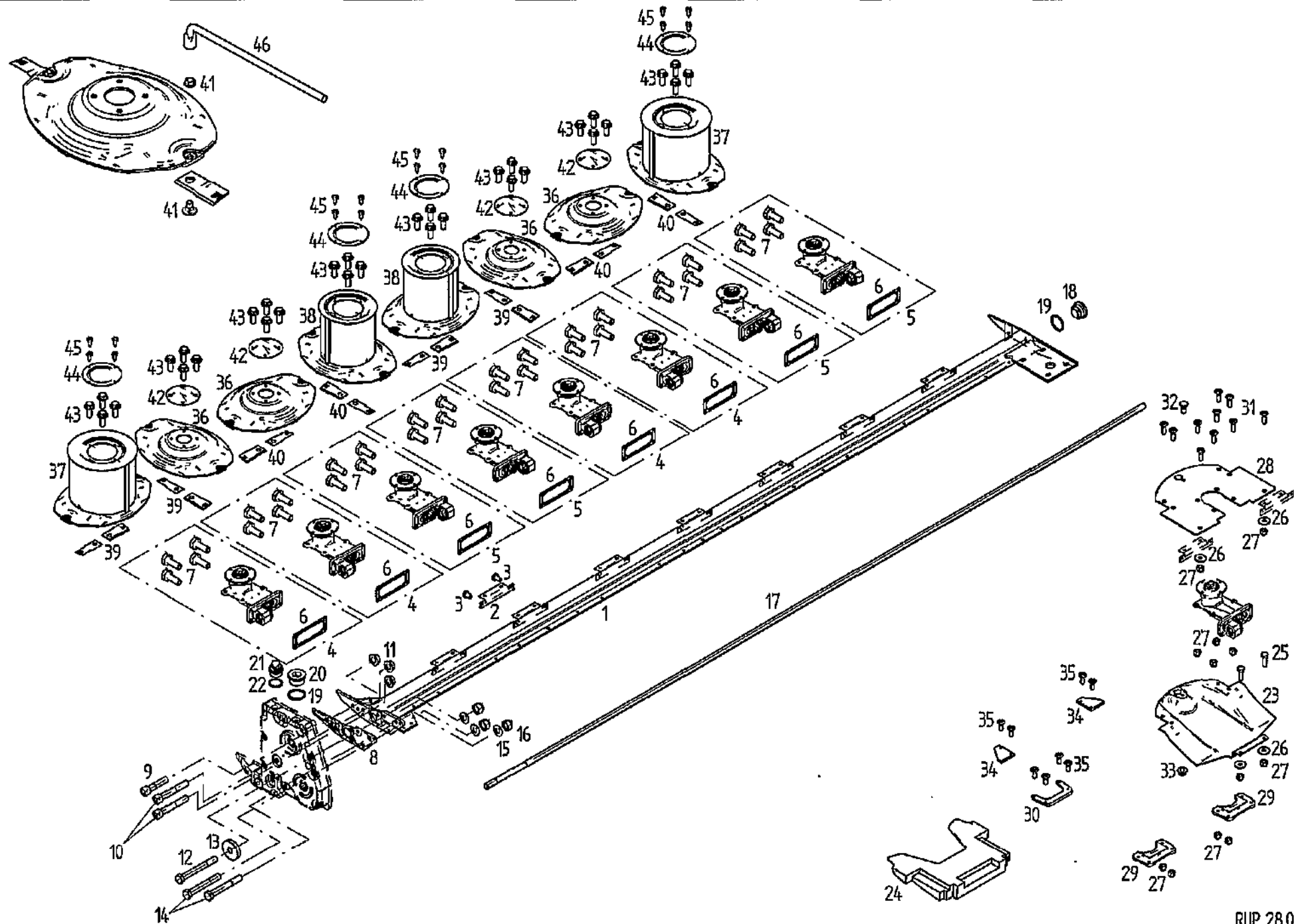


Tafel, Table, Plan, Tav.

4

Pos	Nr.	SMGWT	SMGWT EC	SMGWT EC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Hydraulikplan.....	Hydraulic system plan.....	Schéma hydraulique
1	132316	o	o	o	Hydraulikzylinder 50/200.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
1	132495	o	o	o	Dichtsatz für 132316.....	Set of seals for 132316.....	Jeu de joints pour 132316
2	132237	o	o	o	Gleitstück.....	Slider.....	Glissoir
3	108292	o	o	o	Kegelschmiernippel. A S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
4	128070	o	o	o	SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	SVK Plug.....	Fiche de SVK
5	132065	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP5000P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
6	126862	o	o	o	W-Schw-Verschr. WH10SM/OMD/A3C.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis coudé pivotant
7	132068	x	x	x	HD-Schlauch 2SN DN6-6000.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
8	127980	o	o	o	Einst.L-Verschr. EL10-S/OMD/A3C.....	Adjustable L threaded joint.....	Raccord à vis L réglable
9	162203	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP2100P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
10	132063	o	o	o	Absperrhahn 45GRD HBKH-10S.....	Stop valve.....	Robine d'arrêt
11	127902	o	o	o	Einst.W-Verschr. EW10-S/OMD/A3C.....	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis coudé réglable
12	132494	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP 600P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
13	132066	x	x	x	HD-Schlauch 2SN DN6-7000.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
14	132587	o	o	o	Druckzylinder 35/100.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
14	128147	o	o	o	Dichtsatz für 132587.....	Set of seals for 132587.....	Jeu de joints pour 132587
15	132546	o	o	o	Dichtsatz für 132492/132674.....	Set of seals for 132492/132674.....	Jeu de joints pour 132492/132674
15	132492	o	o	o	Hydraulikzyl. doppelw. 50-30-500.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
16	124326	o	o	o	Kabelbinder PLT3H-DO PAND. 360LG.....	Operating cable.....	Câble

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5

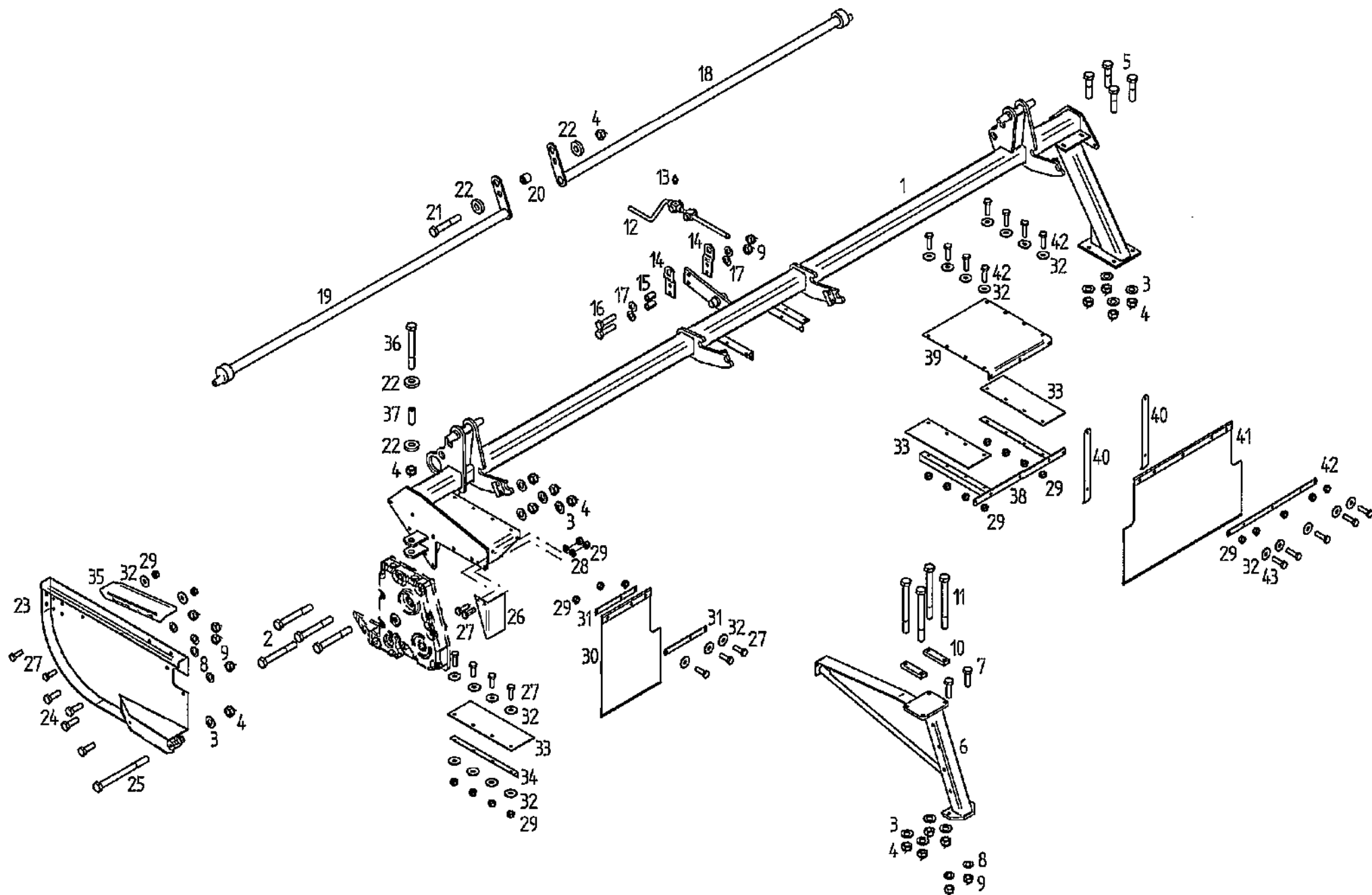


Tafel, Table, Plan, Tav.

5

Pos	Nr.	SMAGUT	SMAGUT EC	SMAGUT EC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	132409	o	o	o	Mähträger.....	Support.....	Support
2	123456	o	o	o	Mähträger.....	Support.....	Support
3	128123	o	o	o	Halter.....	Support.....	Support
4	426252	o	o	o	6kt-Schr.M 8X 12- 8.8 DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	426253	o	o	o	Mähscheibenantrieb links.....	Mower disc drive assembly left.....	Ensemble d'entraînement gauche
6	130920	o	o	o	Mähscheibenantrieb rechts.....	Mower disc drive assembly right.....	Ensemble d'entraînement droit
7	127292	o	o	o	Gehäusedichtung.....	Seal.....	Joint
8	130924	o	o	o	6kt-Schr.M12X 35- 100-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	128128	o	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
10	128129	o	o	o	Zyl-Schr.M12X 55-10.9-MV8 DIN912.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
11	127759	o	o	o	Zyl-Schr.M12X 80-10.9-MV8 DIN912.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
12	127633	o	o	o	6kt-Mutter M12-10 -A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	122886	o	o	o	6kt-Schr.M12X100-10.9-MV8 DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	127656	o	o	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
15	105186	o	o	o	6kt-Schr.M12X 90-10.9-MV8 DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	127564	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
17	131739	o	o	o	6kt-Mutter M12-10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
18	132411	o	o	o	Sechskantwelle, 3885 lang.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal
19	127366	o	o	o	Verschlussschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
20	128124	o	o	o	Dichtring A 30 X 36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
21	131490	o	o	o	Verschlussschr. M30X1.5-A3A DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
22	127551	o	o	o	Entlüftungsventil M24X1.5/0.55.....	Vent valve.....	Soupage de purge
23	131538	x	x	x	Dichtring A 24 X 29-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
24	131539	o	o	o	Gleitkufo.....	Skid.....	Patin
25	116614	o	o	o	Füllstück.....	Filler.....	Pièce intermédiaire
26	105421	o	o	o	6kt-Schr.M 8X 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
27	127592	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
28	131733	x	x	x	6kt-Mutter M 8-10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
29	123762	o	o	o	Steinschutz.....	Stone guard.....	Protection contre les pierres
30	132299	o	o	o	Verbindungsstück.....	Connection part.....	Pièce de raccordement
31	130405	o	o	o	Verbindungsstück.....	Connection part.....	Pièce de raccordement
32	132434	o	o	o	Senkschraube M8 X 25-10.9 MV8.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
33	126287	o	o	o	Rändelschraube, M10X20-12.9-MV8.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
34	130952	o	o	o	6kt-Mutter M10-10 -A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
35	130694	o	o	o	Gewindeplatte.....	Threaded plate.....	Plaque fileté
36	131808	x	x	x	Senkschraube M8 X 20-10.9 MV8.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
37	132388	x	x	x	Mähscheibe gewuchtet.....	Mower disc.....	Disque à faucher
38	132307	x	x	x	Mähscheibe m. Hut gewuchtet.....	Mowerdisc with head.....	Disque à faucher avec chapeau
39	131117	x	x	x	Mähscheibe m. Hut gewuchtet.....	Mowerdisc with head.....	Disque à faucher avec chapeau
40	131118	x	x	x	Messerklinge, rechts.....	Blade right.....	Lame droit
41	426053	x	x	x	Messerklinge, links.....	Blade left.....	Lame gauche
42	130428	o	o	o	Mähklingenschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
43	126293	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
44	130994	o	o	o	6kt-Schr.M10X 25- 100-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	124513	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
46	426058	o	o	o	Bl-Schr. ST 6.3X 16-C-A3A DIN7976.....	Screw.....	Vis à tête
					Steckschlüssel SW17 KPL.....	Socket spanner.....	Clé

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6

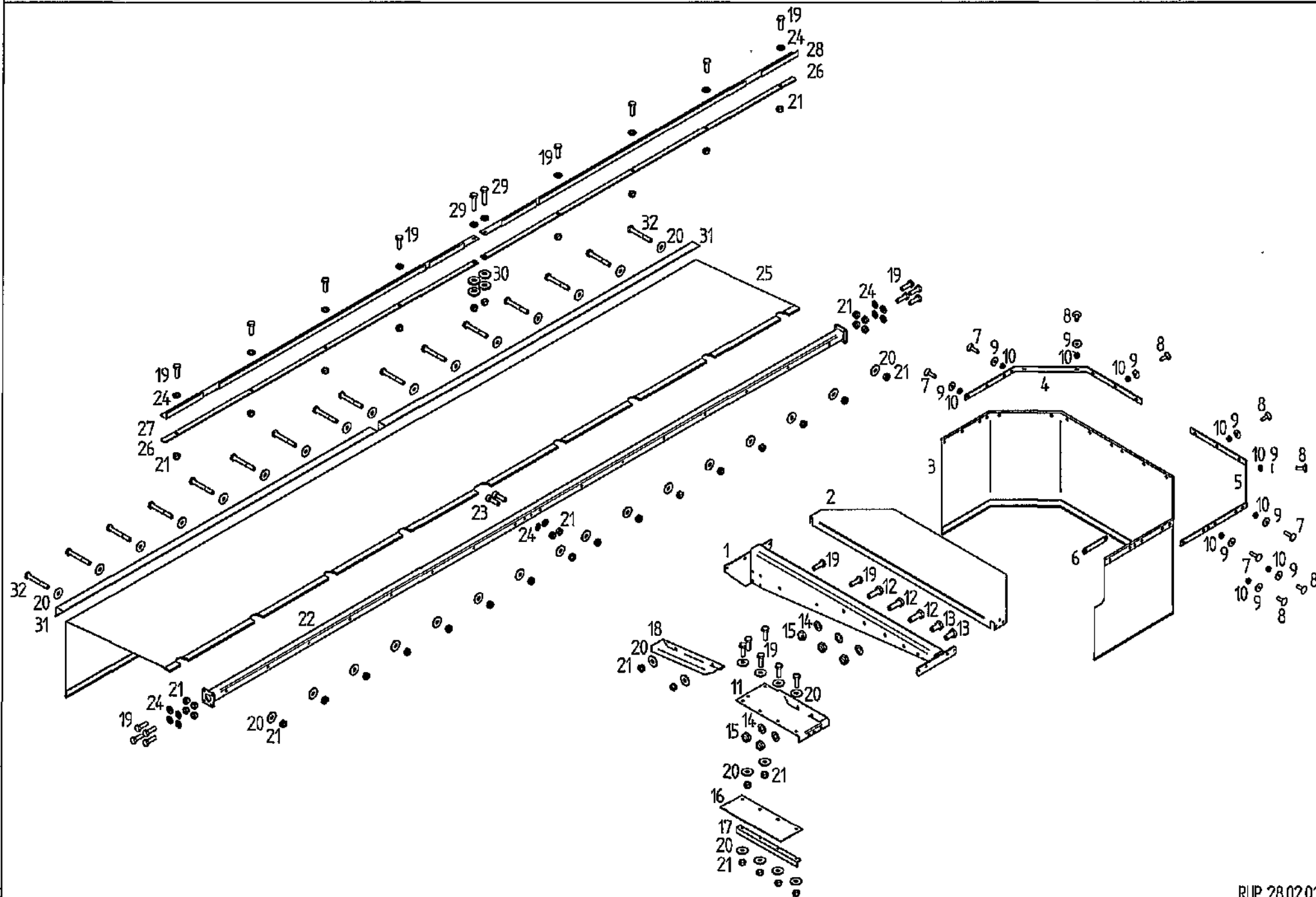


Tafel, Table, Plan, Tav.

6

Pos	Nr.	SSAMONT	SSAMONT EC	SSAMONT RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*kein Ersatzteil *no spare parts *pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	132447	o	o	o	Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
2	116536	o	o	o	6kt-Schr.M12X 90- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	116530	o	o	o	6kt-Schr.M12X 50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	131910	o	o	o	Abstützung.....	Support.....	Support
7	116623	o	o	o	6kt-Schr.M10X 35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	115983	o	o	o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
9	108441	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	132462	o	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
11	116539	o	o	o	6kt-Schr.M12X120- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	132512	o	o	o	Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
13	108292	o	o	o	Kegelschmiernippel A S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
14	132500	o	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
15	127820	o	o	o	Spannstift DIN 7346- 13X 20.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
16	117772	o	o	o	6kt-Schr.M10X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	115973	o	o	o	Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
18	132456	o	o	o	Verstellstange rechts.....	Adjusting bar right.....	Barre de réglage droit
19	132455	o	o	o	Verstellstange links.....	Adjusting bar left.....	Barre de réglage gauche
20	131985	o	o	o	Buchse 13X35X40.....	Bushing.....	Douille
21	116534	o	o	o	6kt-Schr.M12X 70- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	127568	o	o	o	Scheibe DIN7349- 13.....	Washer.....	Rondelle
23	132343	o	o	o	Seitenwand links.....	Side part left.....	Paroi latérale droit
24	107735	o	o	o	6kt-Schr.M10X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	127271	o	o	o	6kt-Schr.M12X140- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	132348	o	o	o	Schutzblech hinten links.....	Wheel guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
27	116614	o	o	o	6kt-Schr.M 8X 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
29	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	132349	x	x	x	Schutztuch hinten links.....	Textile guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
31	132345	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
32	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
33	130223	o	o	o	Gummipatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
34	132023	o	o	o	Winkel.....	Angle.....	Angle
35	131624	o	o	o	Winkel.....	Angle.....	Angle
36	116538	o	o	o	6kt-Schr.M12X100- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	131935	o	o	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
38	132467	o	o	o	Schutzhalter.....	Guard support.....	Support protecteur
39	132464	o	o	o	Schutzblech mitte.....	Wheel guard center.....	Tôle de protection centre
40	121280	o	o	o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
41	132463	x	x	x	Schutztuch mitte hinten.....	Textile guard back center.....	Tôle de protection arrière centre
42	132465	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
43	105483	o	o	o	6kt-Schr.M 8X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

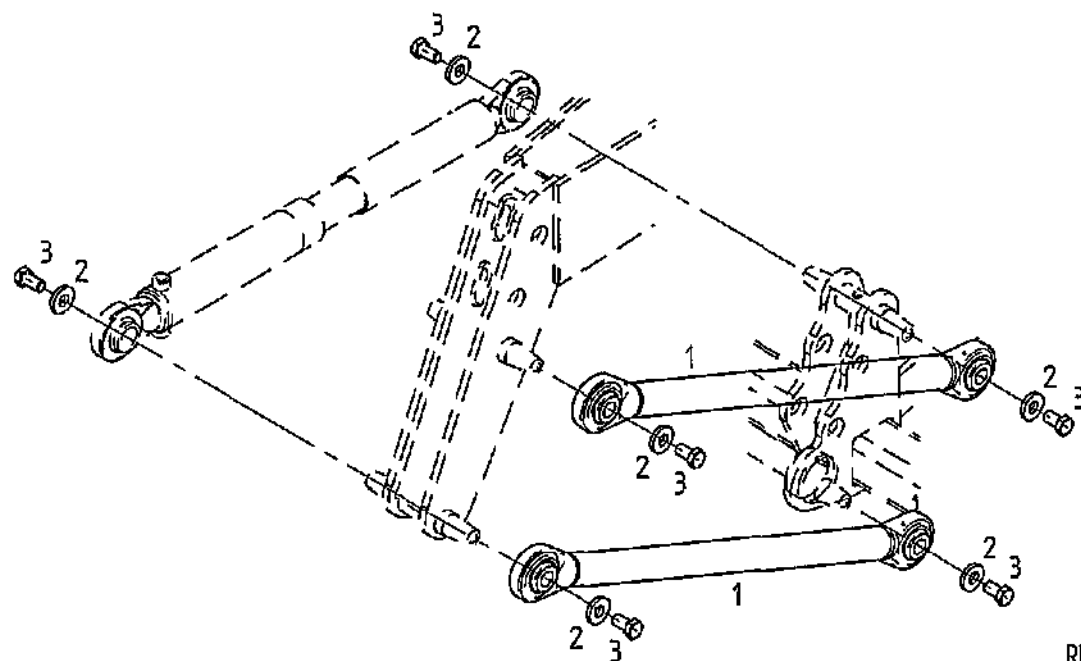
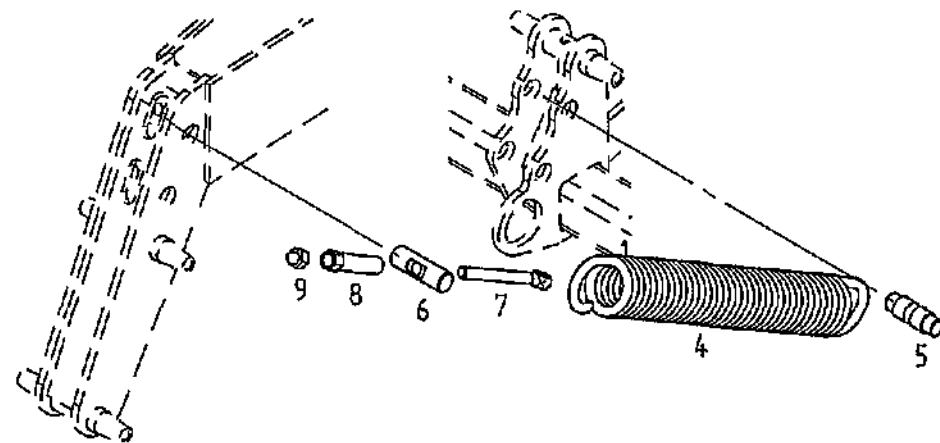
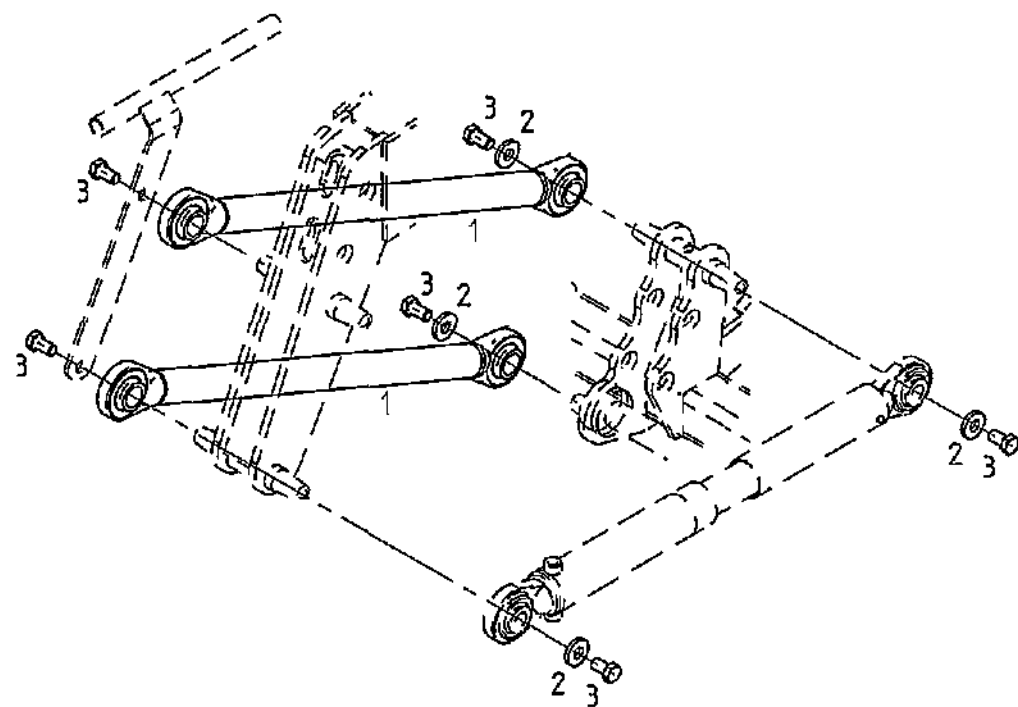
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7



Tafel, Table, Plan, Tav.

7

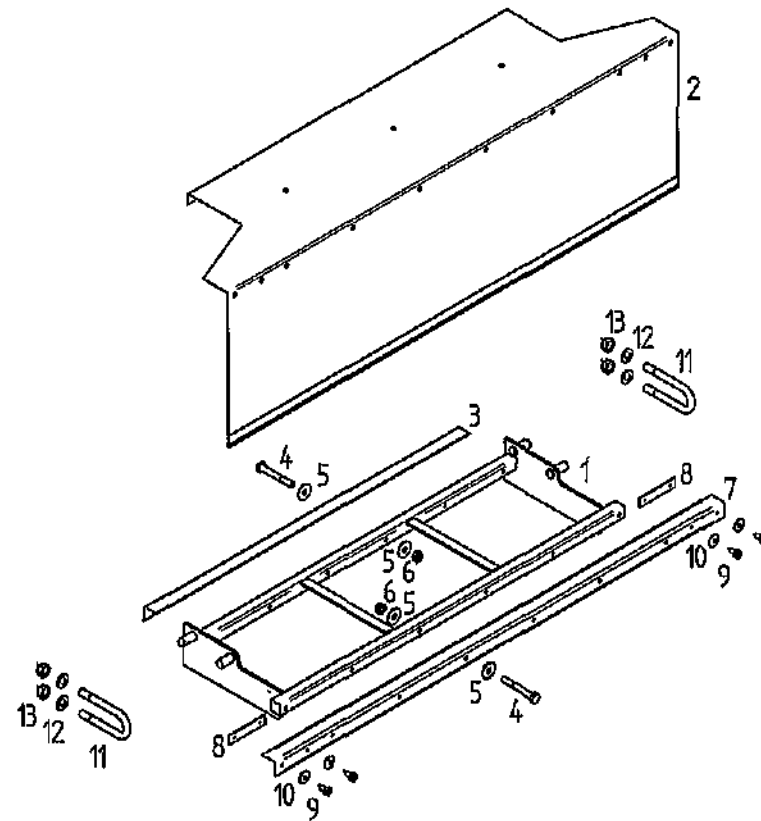
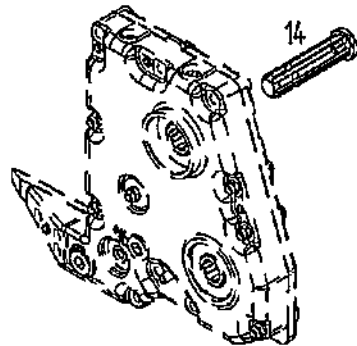
Pos	Nr.	Schr	Schr	Schr	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Designation de la pièce
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Außenschutz.....	Guard.....	Protection
1	131933	o	o	o	Träger echts.....	Carrier right.....	Support droit
2	130160	o	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
3	132469	x	x	x	Schutzblech rechts.....	Textile guard right.....	Tôle de protection droite
4	132618	o	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
5	132617	o	o	o	Abdeckleiste hinten rechts.....	Cover strip back right.....	Barre de protection arrière droite
6	132468	o	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
7	128026	o	o	o	Flr-Schr.M 6X 25- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
8	107656	o	o	o	Flr-Schr.M 6X 20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
9	124512	o	o	o	Scheibe DIN9021- 6.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
10	106903	o	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	132471	o	o	o	Schutzblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droite
12	107735	o	o	o	6kt-Schr.M10X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	116621	o	o	o	6kt-Schr.M10X 20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	115983	o	o	o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	108441	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	130223	o	o	o	Gummipatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
17	132023	o	o	o	Winkel.....	Angle.....	Angle
18	131624	o	o	o	Winkel.....	Angle.....	Angle
19	116614	o	o	o	6kt-Schr.M 8X 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
22	131947	o	o	o	Schutzstange.....	Protective rod.....	Barre de protection
23	126752	o	o	o	Zyl-Schr.M 8X 25- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
24	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
25	131958	x	x	x	Schutzblech vorn.....	Front textile guard.....	Tôle de protection avant
26	131954	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
27	132460	o	o	o	Abdeckung links.....	Cover plate left.....	Plaque de fermeture gauche
28	132461	o	o	o	Abdeckung rechts.....	Cover plate right.....	Plaque de fermeture droite
29	116615	o	o	o	6kt-Schr.M 8X 35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
30	116118	o	o	o	Scheibe DIN7349- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
31	131948	o	o	o	Klemmprofil.....	Clamping bar.....	Plaque de serrage
32	127222	o	o	o	6kt-Schr.M 8X 60- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal



Tafel, Table, Plan, Tav.

8

Pos	Nr.	SMONT	SMONT	SMONT	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection
1	132225	o	o	o	Koppelstange	Connecting rod.....	Barre de connection
2	124517	o	o	o	Scheibe DIN7349- 17 -A3A	Washer.....	Rondelle
3	127859	o	o	o	6kt-Sohr.M16X 30- 8.8-A3A DIN933	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	131814	o	o	o	Zugfeder 14 X 72 X 618	Pulling spring	Ressort de tension
5	131968	o	o	o	Bolzen	Pin.....	Boulon
6	131966	o	o	o	Bolzen	Pin.....	Boulon
7	123372	o	o	o	Augenschraube	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	131967	o	o	o	Spannmutter	Tightening nut.....	Écrou de serrage
9	127307	o	o	o	6kt-Hutmutter M16-8 A3A DIN986	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

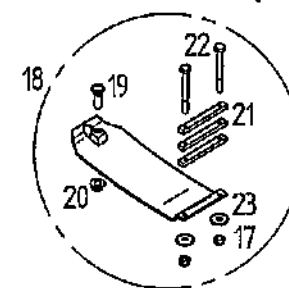
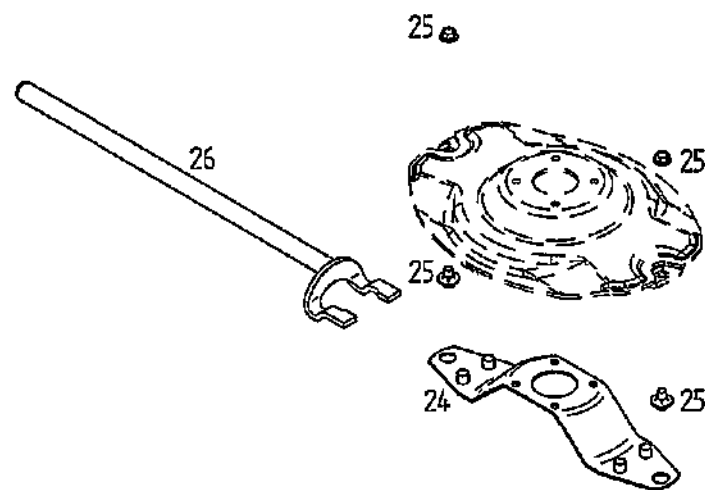
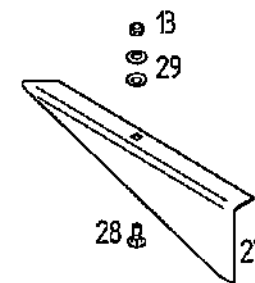
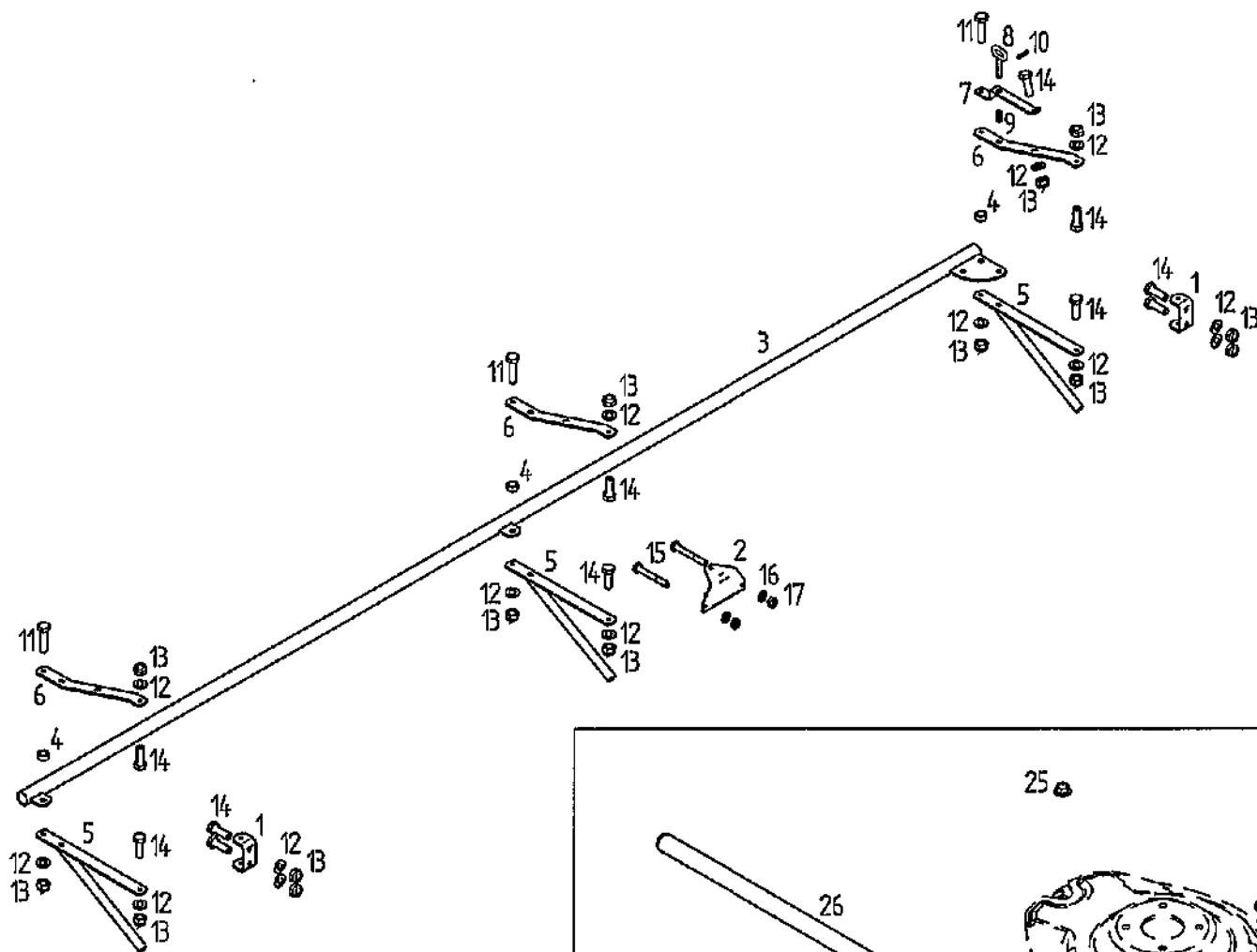


Tafel, Table, Plan, Tav.

9

Pos	Nr.	SCHR	SCHR	SCHR	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
1	132132	o	s	s	Schutz hinten	Back guard	Protecteur sans conditionneur
2	132135	x	s	s	Schutztuch hinten	Back textile guard	Protection arrière
3	131167	o	s	s	Klemmleiste	Clamping bar	Tôle de protection arrière
4	127222	o	s	s	6kt-Schr.M 8X 60- 8.8-A3A DIN931	Hexagonal bolt	Borne plate
5	105421	o	s	s	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A	Washer	Boulon hexagonal
6	108531	o	s	s	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985	Hexagonal nut	Rondelle
7	131168	o	s	s	Klemmleiste	Clamping bar	Écrou hexagonal
8	131164	o	s	s	Leiste	Strip	Borne plate
9	124513	o	s	s	B1-Schr.ST 6.3X 16-C-A3A DIN7976	Screw	Barre
10	124512	o	s	s	Scheibe DIN9021- 6.4-A3A	Washer	Tâce
11	131662	o	s	s	Bügelschraube	Stirrup bolt	Rondelle
12	115973	o	s	s	Scheibe DIN 125- 10.5-A3A	Washer	Boulon étrier
13	108441	o	s	s	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985	Hexagonal nut	Rondelle
14	132060	o	s	s	Profilwelle.1 3/8"(6T)-144	Profile shaft	Écrou hexagonal
							Arbre profilé

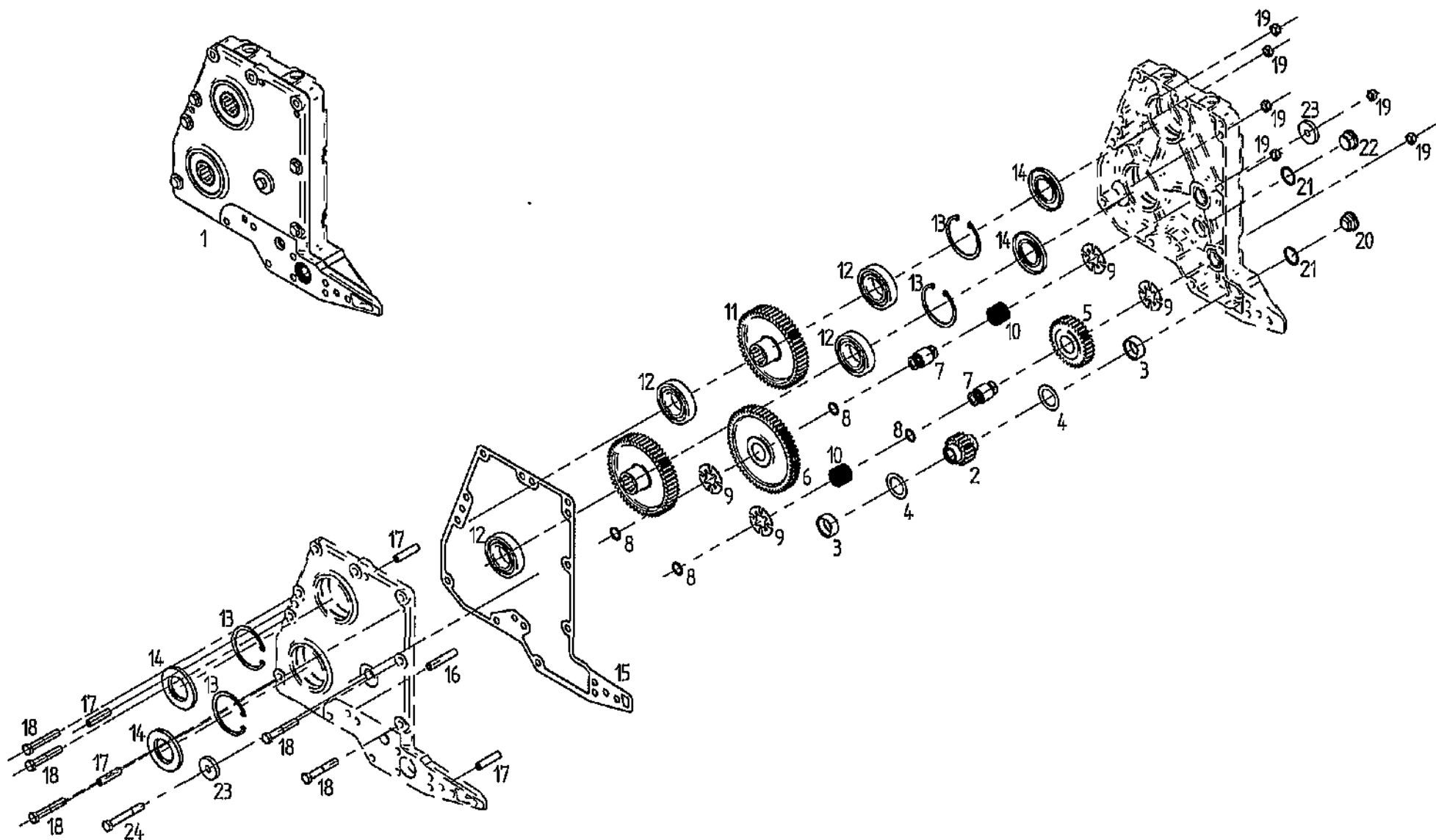
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 10



Tafel, Table, Plan, Tav.

10

Pos	Nr.	SMA40T	SMA40TC	SMA40TIC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*kein Ersatzteil *no spare parts *pas de pièce de rechange	s=Senderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Sonderzubehör.....	Special Equipment.....	Équipement special
1	132352	s	s	s	U-Bügel.....	Bracket.....	Étrier
2	132242	s	s	s	Konsole.....		
3	132232	s	s	s	Niederhalterrohr.....	Clamp device.....	Dispositif de pression
4	123230	s	s	s	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
5	132228	s	s	s	Hebel.....	Handle.....	Levier
6	132233	s	s	s	Hebel.....	Handle.....	Levier
7	132234	s	s	s	Halter.....	Support.....	Support
8	130458	s	s	s	Stecker.....	Plug.....	Fiche
9	130461	s	s	s	Druckfeder 1.5 X 14.5 X 24.....	Compression spring.....	Ressort de pression
10	115945	s	s	s	Spannstift ISO 8752- 4X 20-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
11	117772	s	s	s	6kt-Schr.M10X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	115973	s	s	s	Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
13	108441	s	s	s	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	107735	s	s	s	6kt-Schr.M10X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	127222	s	s	s	6kt-Schr.M 8X 60- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	115972	s	s	s	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
17	108531	s	s	s	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
18	426306	x	x	x	Zusatzkufo komplett.....	Protective skid.....	Patin de protection
19	132435	s	s	s	Rändelschraube M10X30-12.9-MV8.....	Knurled bolt.....	Vis meletée
20	126287	s	s	s	6kt-MutterR M10-10 -A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
21	130681	s	s	s	Leiste.....	Strip.....	Barre
22	124279	s	s	s	6kt-Schr.M 8X 70- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	105421	s	s	s	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
24	132294	x	x	x	Haltefeder genietet.....	Holding spring.....	Ressort de retenue
25	426115	x	x	x	Messerhaltebolzen m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
26	131303	s	s	s	Messerschlüssel.....	Key.....	Clef de couteau
27	132440	s	s	s	Leitblech.....	Guiding plate.....	Tôle - guide
28	126804	s	s	s	Flr-Schr.M10X 25- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
29	128068	s	s	s	Tellerfeder 28X14.2X1.5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à diques



Tafel, Table, Plan, Tav.

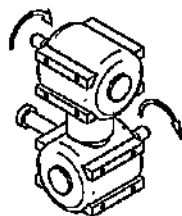
11

Pos	Nr.	SMGOT	SMGOTKG	SMGOTKG	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
1	131758	o	o	o	Eingangsgetriebe	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
2	122833	o	o	o	Stirnrad Z17/M3	Spur wheel.....	Roue droite
3	127369	o	o	o	Nadelhülse HK 3516 DIN 618	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
4	127202	o	o	o	Axiallagerscheibe AS 3552 DIN3047	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée
5	131396	o	o	o	Stirnrad Z31/M3	Spur wheel.....	Roue droite
6	131780	o	o	o	Stirnrad Z56/M3	Spur wheel.....	Roue droite
7	122884	o	o	o	Achse	Axle.....	Essieu
8	127372	o	o	o	O-Ring 19X 3 -N-NBR60 DIN3770	Ring.....	Anneau torique d' étanchéité
9	130026	o	o	o	Anlaufscheibe	Washer.....	Rondelle
10	128003	o	o	o	Nadelkranz DIN5405-K30X35X27H	Needle case.....	Boîte à aiguilles
11	131776	o	o	o	Stirnradd Z52/M3	Spur wheel.....	Roue droite
12	126747	o	o	o	Rillenkugell. 6209 C3 DIN625	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
13	108385	o	o	o	Sicherungsring 85X3 DIN 472	Snap ring.....	Circlip intérieur
14	127263	o	o	o	WDR A 45 X 85 X 8-NB DIN3760	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
15	131769	o	o	o	Dichtung	Seal.....	Joint
16	127919	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 13X 70-A-ST	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	128127	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 13X 55-A-ST	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	127407	o	o	o	6kt-Schr.M12X 75- 8.8-A3A DIN931	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132411	o	o	o	Verschlusschraube	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	127366	o	o	o	Dichtring A 30 X 36-CU DIN7603	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
22	128124	o	o	o	Verschl.Schr. M30X1.5-A3A DIN908	Plug screw.....	Bouchon fileté
23	122886	o	o	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8	Washer.....	Rondelle
24	116536	o	o	o	6kt-Schr.M12X 90- 8.8-A3A DIN931	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

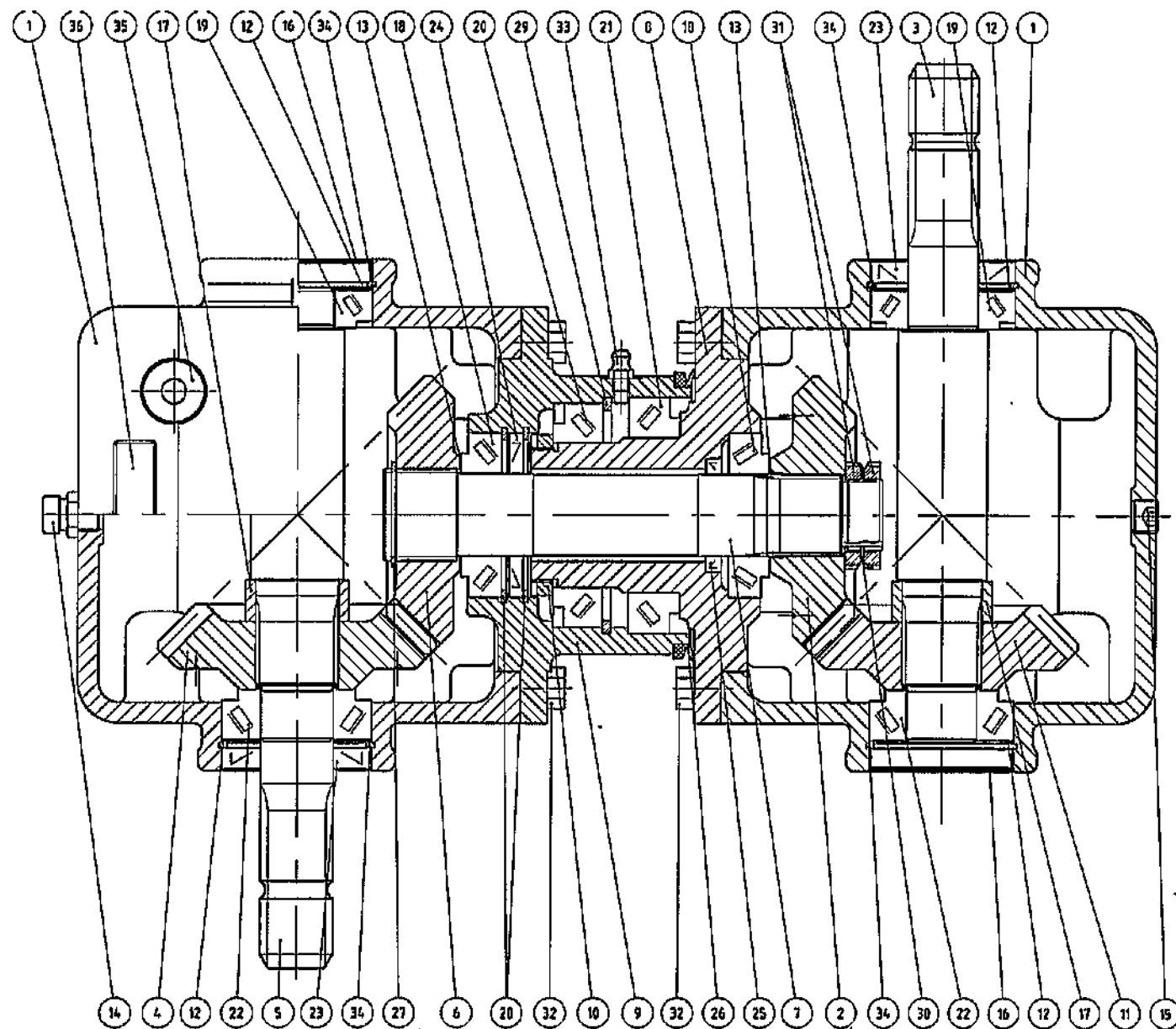
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 12



$n=1000 \text{ 1/min}$



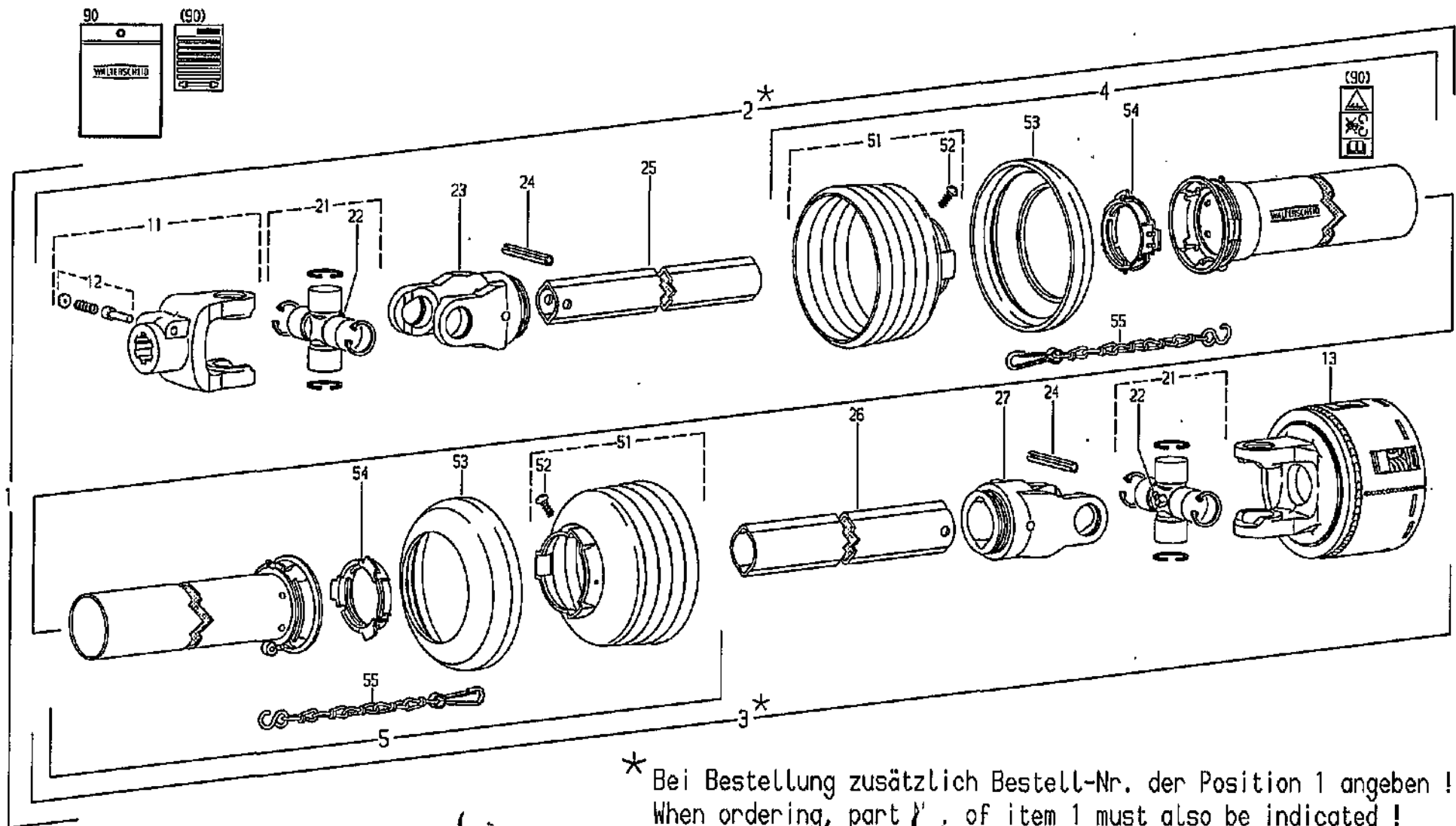
$n=1000 \text{ 1/min}$



Tafel, Table, Plan, Tav.

12

Pos	Nr.	SMGOT	SMGOT KC	SMGOT RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	131690	o	o	o	Schwenkgetriebe GT-50B-1:1.....	Pivoting gearbox.....	Engrenage orientable
2	132321	o	o	o	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Set of bevel wheels.....	Jeu de pignon coniques
4	132322	o	o	o	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Set of bevel wheels.....	Jeu de pignon coniques
5	132274	o	o	o	Welle.....	Shaft.....	Arbre
6	132322	o	o	o	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Set of bevel wheels.....	Jeu de pignon coniques
7	132276	o	o	o	Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
8	132277	o	o	o	Innenflansch.....	Inner flange.....	Bride intérieur
9	132278	o	o	o	Außenflansch.....	Outer flange.....	Bride extérieur
10	132280	o	o	o	Mutter.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	132321	o	o	o	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Set of bevel wheels.....	Jeu de pignon coniques
12	124650	o	o	o	Pass-Scheibe 60X 75X 0.1 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
13	127771	o	o	o	Pass-Scheibe 40X 50X 0.3 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
14	132281	o	o	o	Entlüfter 3/8".....	Vent valve.....	Soupage de purge
15	128112	o	o	o	Verschl. Schr. 3/8" DIN906.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
17	132282	o	o	o	Ring.....	Ring.....	Anneau
18	128107	o	o	o	Kegelrollenlager 30208 DIN720.....	Tapered Roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
19	128098	o	o	o	Kegelrollenlager 30207 DIN720.....	Tapered Roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
20	128113	o	o	o	Kegelrollenlager 32014 DIN720.....	Tapered Roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
21	128114	o	o	o	Kegelrollenlager 32015 DIN720.....	Tapered Roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
22	128102	o	o	o	Kegelrollenlager 32207 DIN720.....	Tapered Roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
23	128115	o	o	o	WDR AS 36 X 72 X 10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
24	127268	o	o	o	WDR AS 40 X 80 X 10-NB DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
25	128116	o	o	o	WDR A 40 X 55 X 7 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
26	128117	o	o	o	Dichtring V-120 A.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
27	108380	o	o	o	Sicherungsring 45X1.75 DIN 471.....	Snap ring.....	Cirelip extérieur
28	107386	o	o	o	Sicherungsring 80X2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Cirelip intérieur
29	128118	o	o	o	Sicherungsring 110X4 DIN 472.....	Snap ring.....	Cirelip intérieur
30	128110	o	o	o	Sicherungsblech DIN5406-MB7.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
31	128111	o	o	o	Nutmutter KM7 DIN981.....	Grooved nut.....	écrou cylindrique à enrouches
32	107727	o	o	o	Gkt-Schr.M 8X 20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	126821	o	o	o	Kegelschmiernippel A MSX1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
34	107385	o	o	o	Sicherungsring 72X2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Cirelip intérieur

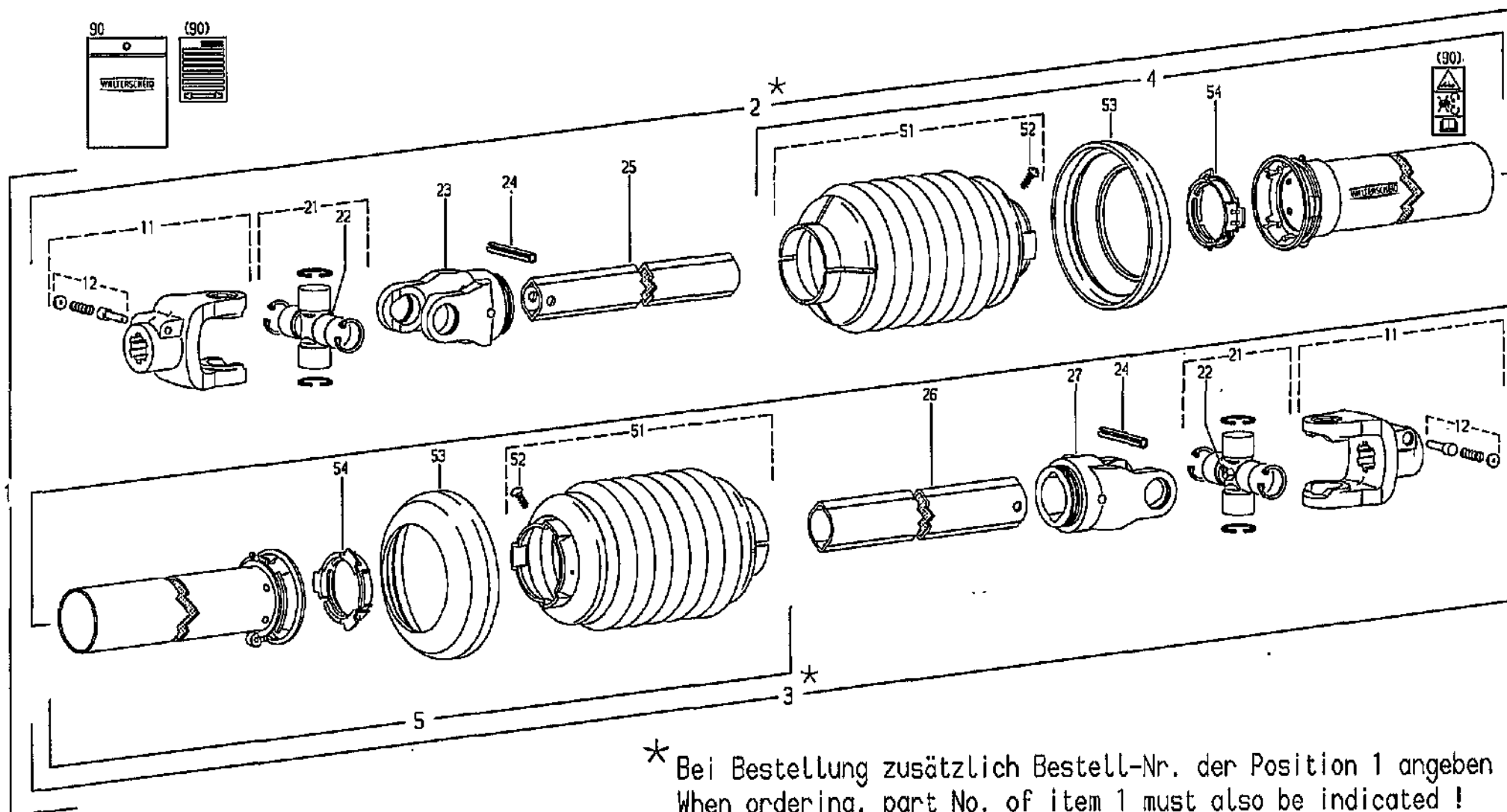


* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
 When ordering, part 1, of item 1 must also be indicated !
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Tafel, Table, Plan, Tav.

13

Pos	Walter- scheid Nr.	SMGUT	SMGUT C	SMGUT TC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
	106173	o	o	o	Gelenkw. W 2400-SD25-860-FK96/4R..... Fella-Nr.: 131760	PTO-shaft.....	Transmission
					Diese Ersatzteile können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden	These parts can only be purchased from the Walter- scheid company	Cettes pièces peuvent seule- ment être achetées de chez la maison Walterscheid
1	106173	o	o	o	Gelenkw. mit Schutz	Inner PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2*		o	o	o	WH2400-SD25-860-FK96/4R..... Innere Gelenkw. mit äußerer Schutzhälfte.....	Inner PTO driveshaft half with..... outer guard.....	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur
3*		o	o	o	WH2400-SD25-790..... Äußere Gelenkw. mit innerer Schutzhälfte.....	Outer PTO driveshaft half with..... inner guard.....	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur
4	368515	o	o	o	WH2400-SD25-765-FK96/4R..... Äußere Schutzhälfte, SC-Rohr 105 mm.....	Outer guard half, shorten SC-Tube..... by 105 mm, shorten SC-Cone 1 rib.....	Demi-protecteur extérieur, raccourcir tube SC de 105
5	368510	o	o	o	SDH25-A750-RP7-K..... Innere Schutzhälfte, SC-Rohr 110 mm.....	Inner guard half, shorten SC-Tube..... by 110 mm, shorten SC-Cone 1 rib.....	Demi-protecteur intérieur, raccourcir tube SC de 110
11	056699	o	o	o	SDH25-A750-RP7-K..... Aufsteckgabel mit Schiebestift.....	Quick disconnect yoke.....	raccourcir cone SC de 1 onde Mâchoire à verouillage rapide
12	339107	o	o	o	AG2400-1 3/8" (6)..... Schiebestift komplett.....	Quick disconnect pin cpl.....	Poussoir de verouillage rapide cpl.
13	197256				Reib-Freilaufkupplung, Rechtsdreh Sinn..... FK96/4R-2400-1 3/8" (6) ZV.....	Friction and overrunning clutch..... right hand rotation.....	Limiteur à friction et roue libre rotation à droite
21	312410	o	o	o	Kreuzgarnitur kompl.....	Cross et bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	084099	o	o	o	Kegelschmiernippel BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisser
23	019518	o	o	o	Rillengabel RG2400-1b.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	020617	o	o	o	Spannstift ISO8752-10x80.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	048952	o	o	o	Profilrohr 1b-740.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	091472	o	o	o	Profilrohr 2a-715.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	019519	o	o	o	Rillengabel RG2400-2a.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	365366	o	o	o	Schutztrichter n=6Rp.....	Guard cone.....	Cône protecteur
52	365305	o	o	o	Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	359471	o	o	o	Stützring.....	Reinforced collar.....	Bague de renfort
54	087276	o	o	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	044321	o	o	o	Haltekette.....	Safety chain.....	Chânette
90	120777	o	o	o	Bedienungsanl. und Gefahrenhinweis.....	Service instructions and Warning.....	Notice d'emploi et étiquette d'avertissement



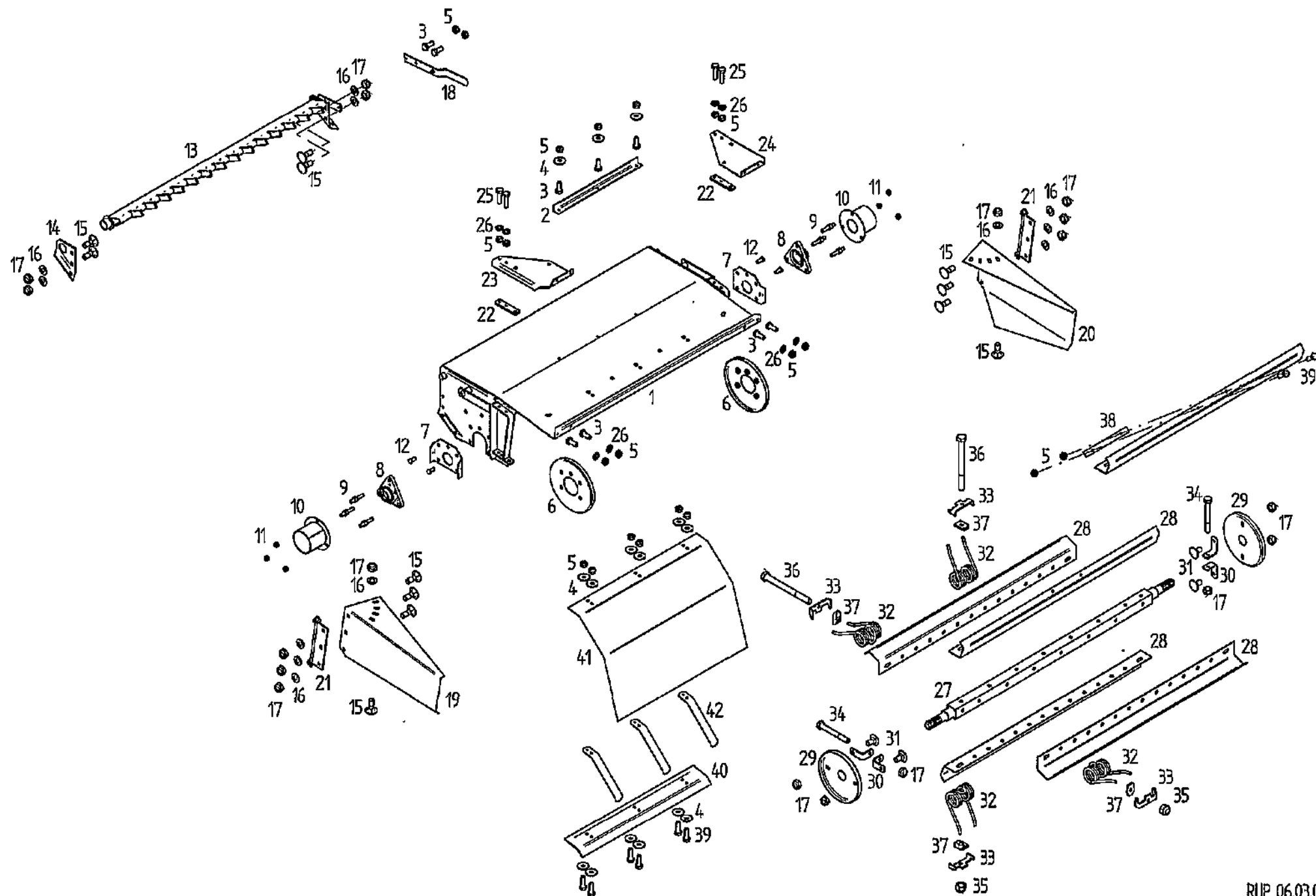
* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Tafel, Table, Plan, Tav.

14

Pos	Walter- scheid Nr.	SA M	SA M	SA M	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
	122058	o	o	o	Gelenkw. W 2400-SD25-710..... Fella-Nr.: 131761	PTO-shaft.....	Transmission
					Diese Ersatzteile können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden	These parts can only be purchased from the Walter- scheid company	Cettes pièces peuvent seule- ment être achetées de chez la maison Walterscheid
1	122058	o	o	o	Gelenkw. mit Schutz	Inner PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2*		o	o	o	WH2400-SD25-630.....	Inner PTO driveshaft half with.....	Demi-transmission intérieure avec
3*		o	o	o	WH2400-SD25-615.....	outer guard.....	demi-protecteur extérieur
		o	o	o	Äußere Gelenkw. mit innerer Schutzhälfte...	Outer PTO driveshaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
4	116148	o	o	o	WH2400-SD25-765-FK96/4R.....	inner guard.....	demi-protecteur intérieur
		o	o	o	Äußere Schutzhälfte.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur,
5	116149	o	o	o	SDH25-A495-85.25.602.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur,
11	056699	o	o	o	SDH25-J490-85.25.602.....	Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verouillage rapide
12	339107	o	o	o	Aufsteckgabel mit Schiebepstift.....	Quick disconnect pin cpl.....	Poussoir de verouillage rapide cpl.
21	312410	o	o	o	AG2400-1 3/8" (6).....	Cross et bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	084099	o	o	o	Schiebestift komplett.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	019518	o	o	o	Kreuzgarnitur kompl.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	020617	o	o	o	Kegelschmiernippel BM8x1.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	048950	o	o	o	Rillengabel RG2400-1b.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	048972	o	o	o	Spannstift ISO8752-10x80.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	019519	o	o	o	Profilrohr 1b-580.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	119418	o	o	o	Profilrohr 2a-565.....	Guard cone.....	Cône protecteur
52	365305	o	o	o	Rillengabel RG2400-2a.....	Screw.....	Vis
53	359471	o	o	o	Schutzrichter.....	Reinforced collar.....	Bague de renfort
54	087276	o	o	o	Schraube 4x10.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
90	120777	o	o	o	Stützring.....	Service instructions and Warning.....	Notice d'emploi et étiquette
					Gleitring.....	decal.....	d'avertissement
					Bedienungsanl. und Gefahrenhinweis.....		

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 15

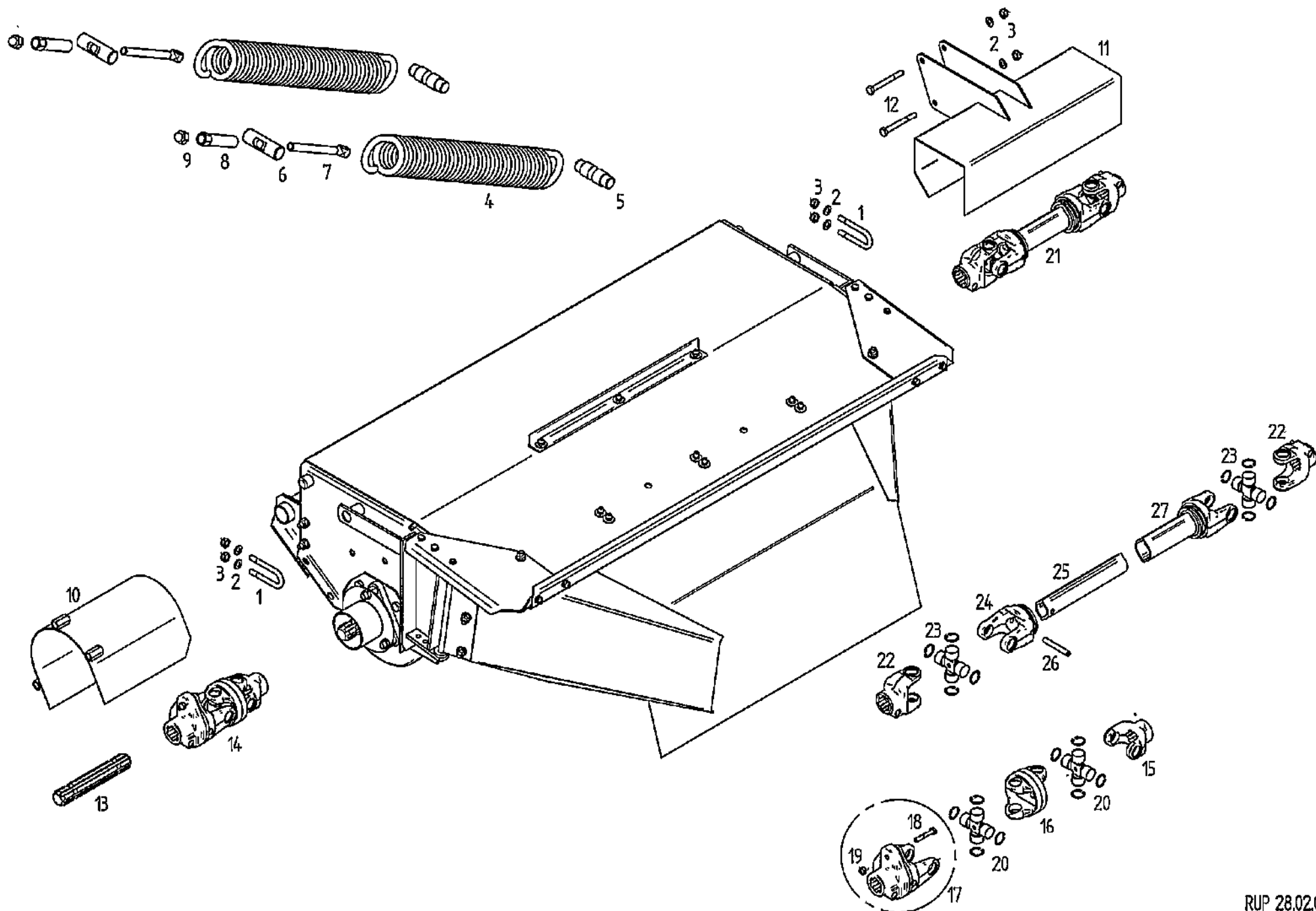


Tafel, Table, Plan, Tav.

15

Pos	Nr.	SMONT	SMONT	SMONT	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Conditioner.....	Conditioner.....	Conditionneur.....
1	132422		o		Haube.....	Cover.....	Couvercle
2	131263		o		Prallwinkel.....	Baffle angle.....	Chicane
3	107727		o		6kt-Schr.M 8X 20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	105421		o		Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
5	108531		o		6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	140057		o		Schutzscheibe.....	Protective plate.....	Plaque de protection
7	130429		o		Lagerblech.....	Bearing plate.....	Plaque de palier
8	122557		o		Lager-Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
9	122445		o		Gewindesteubolzen.....	Threaded bolt.....	Oulon fileté
10	132529		o		Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
11	108589		o		6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	126662		o		6kt-Schr.M12X 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	132075		o		Kamm.....	Ridge.....	Peigne
14	130489		o		Halteblech links.....	Support plate.....	Tôle de support
15	126804		o		Flr.-Schr.M10X 25- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
16	115973		o		Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
17	108441		o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
18	122425		o		Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
19	132425		o		Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche
20	132426		o		Schwadblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain droite
21	130482		o		Scharnierstück.....	Hinge piece.....	Pièce de charnière
22	130962		o		Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
23	132423		o		Deckplatte links.....	Cover plate left.....	Plaque de couvercle gauche
24	132424		o		Deckplatte rechts.....	Cover plate right.....	Plaque de couvercle droite
25	105483		o		6kt-Schr.M 8X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	115972		o		Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
27	131796		o		Rotorwelle.....	Rotor shaft.....	Arbre rotatif
28	131245		o		Profilblech.....	Profile plate.....	Profil
29	130410		o		Innere Schutzleiste.....	Inner protective plate.....	Plaque de protection intérieur
30	130486		o		Befestigungswinkel.....	Fastening angle.....	Angle de fixation
31	107679		o		Flr.-Schr.M10X 20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
32	131047	x			Federzinken.....	Flexible tine.....	Point flexible
33	131221		o		Federzinkensicherung.....	Protection device for flexible tines.....	Dispositif d'arrêt de dents flexible
34	107596		o		6kt-Schr.M10X 80- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
35	127564		o		6kt-Mutter M12-10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	127922		o		6kt-Schr.M12X130-10.9-MV8 DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	131150		o		Unterlage.....	Support.....	Support
38	131242		o		Auswuchtgewicht.....	Balancing weight.....	Poids d'équilibrage
39	116614		o		6kt-Schr.M 8X 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	130795		o		Leiste.....	Strip.....	Barre
41	130903	x			Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
42	123205		o		Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 16

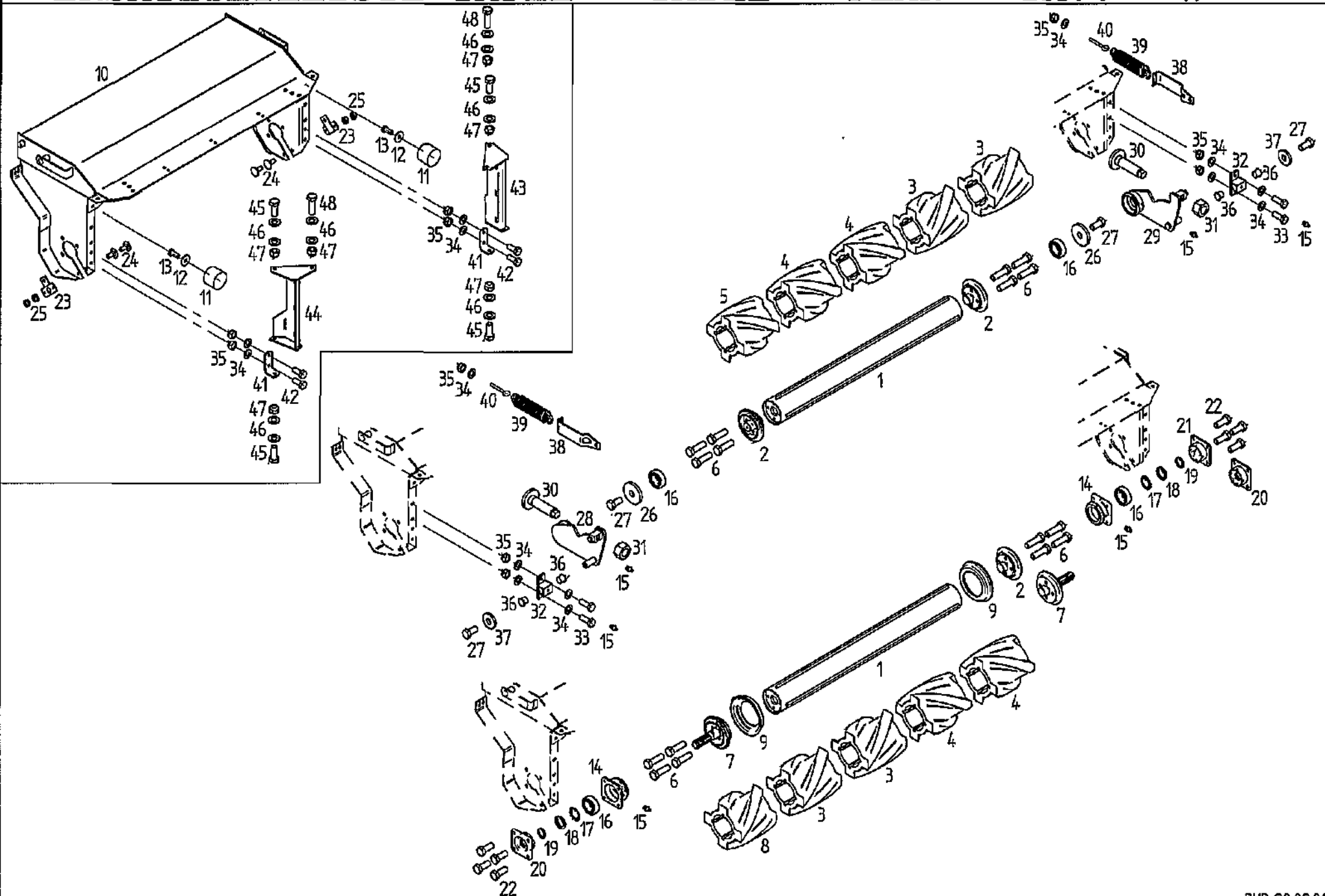


Tafel, Table, Plan, Tav.

16

Pos	Nr.	SMOBT	SMOBTG	SMOBTG	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Gelenkwelle und Schutz.....	PTO-Shaft and Guard.....	Transmission et protection
1	131662		o		Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115973		o		Scheibe DIN 125- 10.5-A3A	Washer.....	Rondelle
3	108441		o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	131814		o		Zugfeder 14 X 72 X 618.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
5	131968		o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
6	131966		o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	123372		o		Augenschraube.....	Screw.....	Boulon
8	131967		o		Spannmutter.....	Clamping nut.....	Écrou de serrage
9	127307		o		6kt-Hutmutter M16-8 A3A DIN986.....	Nut.....	Écrou
10	132513		o		Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
11	132089		o		Schutzhaube mitte.....	Center protective cover.....	Capot de protection centro
12	109180		o		6kt-Schr.M10X 90- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	131766		o		Profilwelle 1 3/8"(6T)-206.....	Profile shaft.....	Arbre profilé
14	132327		o		Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
15	132549		o		Nabengabel.....	Hub fork.....	Fourche de moyeu
16	132551		o		Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
17	132552		o		Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
18	116515		o		6kt-Schr.M 8X 50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	127510		o		6kt-Mutter M 8-10 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132599		o		Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
21	132490		o		Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
22	132559		o		Aufsteckgabel.....	Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
23	132550		o		Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
24	132560		o		Rillengabel.....	Inboard yoke.....	Fourche de rainures
25	132564		o		Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	127973		o		Spannstift ISO 8752- 10X 75-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
27	132565		o		Wellengabel.....	Shaft stub.....	Fourche d'arbre

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 17

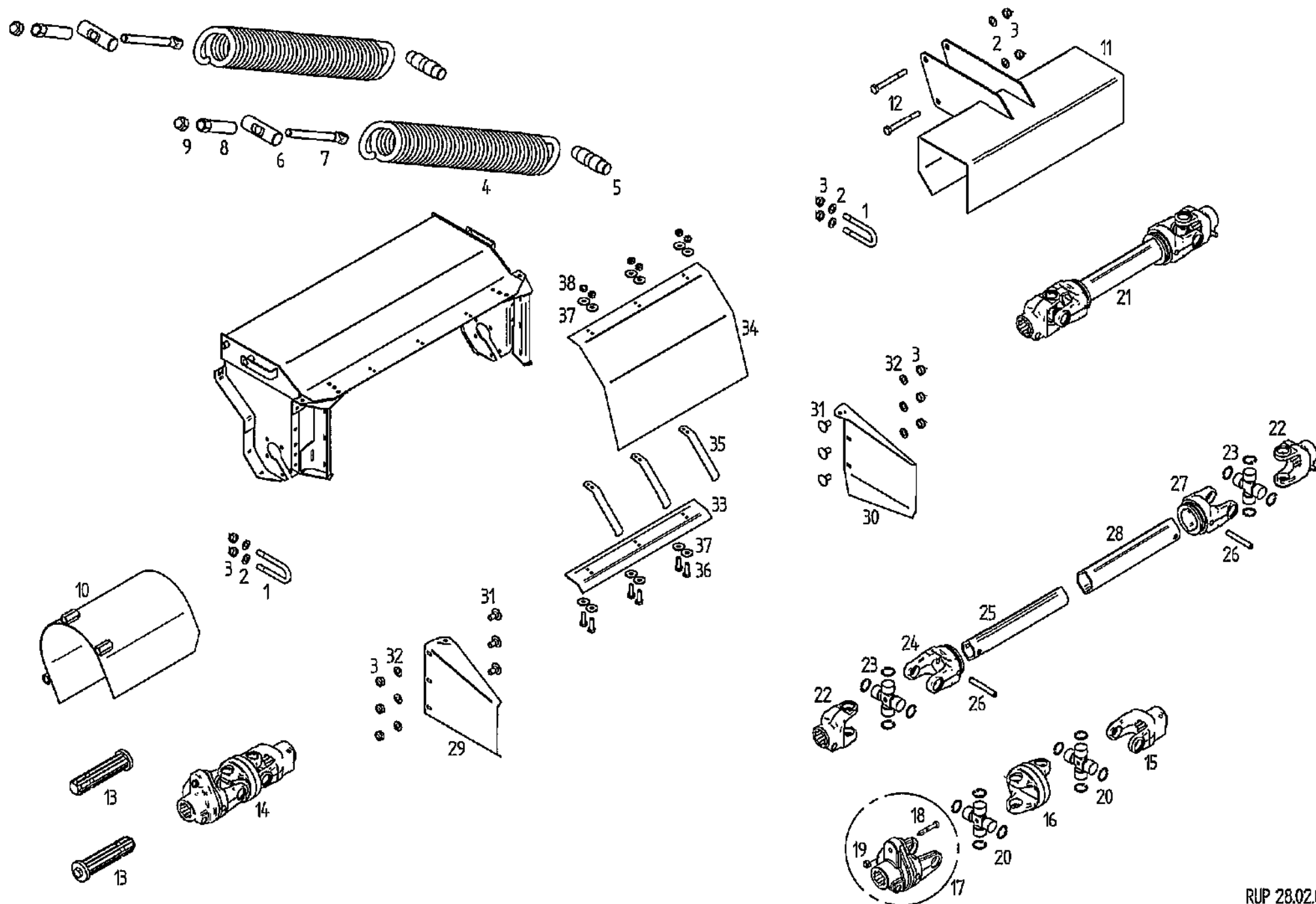


Tafel, Table, Plan, Tav.

17

Pos	Nr.	SMANT	SMANT KC	SMANT KC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement spécial Désignation de la pièce
					Rollenconditioner.....	Roller conditioner.....	Conditionneur de fourrage
1	131317			o	Rohrwellen.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire
2	130595			o	Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
3	131577			o	Profilrollenelement links 232 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
4	131576			o	Profilrollenelement rechts 232 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
5	131774			o	Profilrollenelement rechts 212 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
6	126383			o	6kt-Schr.M12X 40-10.9-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	130621			o	Eingangswelle.....	Input shaft.....	Arbre d'entrée
8	131768			o	Profilrollenelement links 212 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
9	131306			o	Wickelschutz.....	Protection device against winding up..	Protection d'enroulement
10	132111			o	Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
11	150292			o	Gummipuffer TYP E40X30 M8.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
12	105421			o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
13	127102			o	6kt-Schr.M 8X 20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	130622			o	Lagerflansch.....	Bearing flange.....	Bride de palier
15	108292			o	Kegelschmiernippel A S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
16	127602			o	Pendelkugellager 2208 DIN630.....	Self aligning ball bearing.....	Roulement à billes articulé
17	127606			o	Sicherungsblech DIN5406-MB8.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
18	127605			o	Nutmutter KM8 DIN981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
19	127604			o	Fittring 35 M5 DIN5419.....	Ring.....	Rondelle en feutre
20	131772			o	Aussenflansch links.....	Left outer flange.....	Bride extérieure à gauche
21	131773			o	Aussenflansch rechts.....	Right outer flange.....	Bride extérieure à droite
22	127641			o	6kt-Schr.M12X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	132116			o	Verschlussstück.....	Sealing.....	Pièce de fermeture
24	107666			o	Flr-Schr.M 8X 20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
25	108531			o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
26	130625			o	Scheibe 13 / 50/ 6.....	Washer.....	Rondelle
27	126662			o	6kt-Schr.M12X 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	131580			o	Hebel links.....	Left handle.....	Levier à gauche
29	131581			o	Hebel rechts.....	Right handle.....	Levier à droite
30	131583			o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
31	127141			o	6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
32	130606			o	Hebellager.....	Lever bearing.....	Palier de levier
33	107735			o	6kt-Schr.M10X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	115983			o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
35	108441			o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	130047			o	Bundbuchse 25W28/35X25.....	Flange sleeve.....	Doille à collet
37	130655			o	Scheibe 13 / 35/ 5.....	Washer.....	Rondelle
38	131643			o	Einhängelasche.....	Attachment bracket.....	Éolisse d'accrochage
39	131298			o	Zugfeder 7.5 X 45 X 255.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
40	130643			o	Ösenschaube M10X110.....	Eyebolt.....	Vis à œillet
41	130618			o	Winkel.....	Angle.....	Angle
42	116622			o	6kt-Schr.M10X 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	131778			o	Halter rechts.....	Support right.....	Support droite
44	131779			o	Halter links.....	Support left.....	Support gauche
45	116628			o	6kt-Schr.M12X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
46	105186			o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
47	108589			o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
48	116630			o	6kt-Schr.M12X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 18



Tafel, Table, Plan, Tav.

18

Pos	Nr.	SMOUT	SMOUT RC	SMOUT RC	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Gelenkwelle und Schutz RC.....	PTO-Shaft and Guard RC.....	Transmission et protection RC
1	131662			o	Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115973			o	Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	108441			o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	131814			o	Zugfeder 14 X 72 X 618.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
5	131968			o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
6	131966			o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	123372			o	Augenschraube.....	Screw.....	Boulon
8	131967			o	Spannmutter.....	Clamping nut.....	Écrou de serrage
9	127307			o	6kt-Hutmutter M16-8 A3A DIN986.....	Nut.....	Écrou
10	132513			o	Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
11	132089			o	Schutzhaube mitte.....	Center protective cover.....	Capot de protection centre
12	109180			o	6kt-Schr.M10X 90- 8.8-A3A DIN931	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	132060			o	Profilwelle 1 3/8"(6T)-144	Profile shaft.....	Arbre profilé
14	132489			o	Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
15	132553			o	Aufsteckgabel.....	Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
16	132554			o	Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
17	132552			o	Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
18	116515			o	6kt-Schr.M 8X 50- 8.8-A3A DIN931	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	127510			o	6kt-Mutter M 8-10 -A3A DIN985	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132599			o	Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
21	132491			o	Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
22	132559			o	Aufsteckgabel.....	Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
23	132550			o	Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
24	132560			o	Rillengabel.....	Inboard yoke.....	Fourche de rainures
25	132562			o	Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	127973			o	Spannstift ISO 8752- 10X 75-A-ST	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
27	132561			o	Rillengabel.....	Inboard yoke.....	Fourche de rainures
28	132563			o	Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé
29	130640			o	Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche
30	130641			o	Schwadblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain droite
31	107679			o	Flr-Schr.M10X 20- 8.8-A3A DIN603	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
32	115983			o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A	Washer.....	Rondelle
33	130795			o	Leiste	Strip.....	Barre
34	130903			x	Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
35	123205			o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
36	116614			o	6kt-Schr.M 8X 25- 8.8-A3A DIN933	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	105421			o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A	Washer.....	Rondelle
38	108531			o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS				LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau		
108186	1,49	108544	1,46	121502	1,41	127307	8,09	128107	12,18		
108186	5,15	108589	1,23	122335	2,11	127307	16,09	128110	12,30		
108186	6,03	108589	6,04	122425	15,18	127307	18,09	128111	12,31		
108186	17,46	108589	11,19	122445	15,09	127366	5,19	128112	12,15		
108421	2,49	108589	15,11	122557	15,08	127366	11,21	128113	12,20		
108421	5,26	108589	17,47	122883	11,02	127369	11,03	128114	12,21		
108421	6,32	108689	2,29	122884	11,07	127372	11,08	128115	12,23		
108421	7,20	109180	16,12	122886	5,13	127407	11,18	128116	12,25		
108421	9,05	109180	18,12	122886	11,23	127441	1,17	128117	12,26		
108421	10,23	115916	1,25	123088	3,21	127468	1,35	128118	12,29		
108421	15,04	115945	10,10	123205	15,42	127474	2,23	128123	5,03		
108421	17,12	115972	3,04	123205	18,35	127510	16,19	128124	5,20		
108421	18,37	115972	6,28	123230	10,04	127510	18,19	128124	11,22		
108483	6,43	115972	7,24	123272	2,05	127551	5,22	128127	11,17		
108483	18,25	115972	10,16	123372	8,07	127564	5,16	128128	5,09		
106903	3,15	115972	15,26	123372	16,07	127564	15,35	128129	5,10		
106903	7,10	115973	1,32	123372	18,07	127568	6,22	128147	4,14		
107096	1,22	115973	6,17	123456	5,02	127570	2,12	130026	11,09		
107385	12,34	115973	9,12	123646	2,18	127577	2,31	130047	17,36		
107386	2,28	115973	10,12	123762	5,29	127580	2,30	130160	7,02		
107386	12,28	115973	15,16	124279	10,22	127592	5,27	130202	1,37		
107441	2,19	115973	16,02	124326	3,20	127602	17,16	130223	6,33		
107452	2,13	115973	18,02	124326	4,16	127604	17,19	130223	7,16		
107596	15,34	115979	1,36	124359	3,12	127605	17,18	130405	5,31		
107686	7,08	115979	2,45	124512	7,09	127606	17,17	130410	15,29		
107686	17,24	115983	6,08	124512	9,10	127633	5,12	130428	5,42		
107679	15,31	115983	7,14	124513	5,45	127641	17,22	130429	15,07		
107679	18,31	115983	17,34	124513	9,09	127652	1,13	130458	10,08		
107727	12,32	115983	18,32	124517	8,02	127656	5,14	130461	10,09		
107727	15,03	116030	3,14	124650	12,12	127759	5,11	130482	15,21		
107735	1,31	116118	7,30	124687	2,46	127770	2,27	130486	15,30		
107735	6,24	116515	16,18	126287	5,33	127771	12,13	130489	15,14		
107735	7,12	116515	18,18	126287	10,20	127791	2,35	130595	17,02		
107735	10,14	116530	6,05	126293	5,43	127820	6,15	130606	17,32		
107735	17,33	116534	6,21	126377	2,33	127859	8,03	130618	17,41		
108292	1,08	116536	6,02	126383	17,06	127902	4,11	130621	17,07		
108292	2,07	116536	11,24	126662	15,12	127919	1,43	130622	17,14		
108292	4,03	116538	6,36	126662	17,27	127919	11,16	130625	17,26		
108292	6,13	116539	6,11	126747	11,12	127922	15,36	130640	18,29		
108292	17,15	116607	3,13	126752	7,23	127938	3,02	130641	18,30		
108380	12,27	116614	2,48	126804	10,28	127973	16,26	130643	17,40		
108385	11,13	116614	5,25	126804	15,15	127973	18,26	130655	17,37		
108441	1,33	116614	6,27	126821	12,33	127974	2,26	130681	10,21		
108441	6,09	116614	7,19	126862	4,06	127980	4,08	130694	5,35		
108441	7,15	116614	15,39	127102	17,13	128003	11,10	130795	15,40		
108441	9,13	116614	18,36	127136	1,34	128026	7,07	130795	18,33		
108441	10,13	116615	7,29	127141	1,06	128036	2,17	130903	15,41		
108441	15,17	116621	7,13	127141	17,31	128049	1,05	130903	18,34		
108441	16,03	116622	17,42	127202	11,04	128068	10,29	130920	5,06		
108441	17,35	116623	6,07	127213	3,07	128070	4,04	130924	5,08		
108441	18,03	116628	1,21	127215	3,10	128076	1,11	130952	5,34		
108455	1,18	116628	17,45	127222	7,32	128076	2,03	130962	15,22		
108531	3,05	116630	1,48	127222	9,04	128077	2,08	130992	3,09		
108531	6,29	116630	17,48	127222	10,15	128078	2,15	130994	5,44		
108531	7,21	116686	1,28	127263	11,14	128079	1,09	131047	15,32		
108531	9,06	116688	2,39	127267	1,10	128080	1,14	131117	5,39		
108531	10,17	117772	6,16	127267	2,09	128081	2,40	131118	5,40		
108531	15,05	117772	10,11	127268	12,24	128082	1,27	131150	15,37		
108531	17,25	118555	1,38	127271	6,25	128098	12,19	131164	9,08		
108531	18,38	121280	6,40	127292	5,07	128102	12,22	131167	9,03		

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS				LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau
131168	9,07	131955	6,37	132282	12,17	132551	16,16	WALTERSCHEID			
131221	15,33	131958	7,25	132294	10,24	132552	16,17				
131242	15,38	131965	1,40	132309	5,30	132553	18,17				
131245	15,28	131966	8,06	132307	5,38	132554	18,15			106173	13,00
131263	15,02	131966	16,06	132316	4,01	132554	18,16			106173	13,01
131298	17,39	131966	18,06	132321	12,02	132559	16,22			120777	13,90
131303	10,26	131967	8,08	132321	12,11	132559	18,22			120777	14,90
131306	17,09	131967	16,08	132322	12,04	132560	16,24			197256	13,13
131317	17,01	131967	18,08	132322	12,06	132560	18,24			312410	13,21
131396	11,05	131968	8,05	132327	16,14	132561	18,27			312410	14,21
131490	5,21	131968	16,05	132343	6,23	132562	18,25			339107	13,12
131538	5,23	131968	18,05	132348	6,31	132563	18,28			339107	14,12
131539	5,24	131973	1,39	132348	6,26	132564	16,25			368510	12,05
131576	17,04	131976	1,44	132349	6,30	132565	16,27			368515	13,04
131577	17,03	131977	1,45	132352	10,01	132567	4,14			019518	13,23
131580	17,28	131978	1,47	132354	3,06	132590	2,04			019518	14,23
131581	17,29	131985	6,20	132388	5,37	132599	16,20			019519	13,27
131583	17,30	131991	1,30	132409	5,01	132599	18,20			019519	14,27
131623	2,47	131995	1,29	132411	5,18	132617	7,05			020617	13,24
131624	6,35	132009	2,36	132411	11,20	132618	7,04			020617	14,24
131624	7,18	132011	2,37	132422	15,01	140087	15,06			044321	13,55
131643	17,38	132021	1,20	132423	15,23	150292	17,11			048950	14,25
131662	9,11	132022	2,20	132424	15,24	150294	2,44			048952	13,25
131662	16,01	132023	6,34	132425	15,19	150370	2,42			048972	14,26
131662	18,01	132023	7,17	132426	15,20	150582	3,18			056699	13,11
131690	12,00	132033	1,24	132434	5,32	150614	3,08			056699	14,11
131733	5,28	132053	1,02	132435	10,19	150615	3,17			084099	13,22
131739	5,17	132053	2,02	132440	10,27	160316	3,11			084099	14,22
131758	11,01	132060	9,14	132447	6,01	160500	3,03			087276	13,54
131766	16,13	132060	18,13	132455	6,19	160756	2,32			087276	14,54
131768	17,08	132061	2,10	132456	6,18	161537	2,25			091472	13,26
131769	11,15	132062	2,43	132460	7,27	161538	2,24			116148	14,04
131772	17,20	132063	4,10	132461	7,28	161883	2,34			116149	14,05
131773	17,21	132065	4,05	132462	6,10	162090	3,19			119418	14,51
131774	17,05	132066	4,13	132463	6,41	162091	3,16			122058	14,00
131776	11,11	132068	4,07	132464	6,39	162203	4,09			122058	14,01
131778	17,43	132075	15,13	132465	6,42	426053	5,41			359471	13,53
131779	17,44	132089	16,11	132467	6,38	426058	5,46			359471	14,53
131780	11,06	132089	18,11	132468	7,06	426115	10,25			365305	13,52
131796	15,27	132095	3,01	132469	7,03	426252	5,04			365305	14,52
131808	5,36	132111	17,10	132471	7,11	426253	5,05			365366	13,51
131814	8,04	132116	17,23	132489	18,14	426306	10,18				
131814	16,04	132122	2,38	132490	16,21						
131814	18,04	132132	9,01	132491	18,21						
131815	1,16	132135	9,02	132492	4,15						
131852	1,07	132142	1,04	132494	4,12						
131852	2,06	132145	1,03	132495	4,01						
131860	2,22	132228	8,01	132500	6,14						
131865	1,42	132228	10,05	132512	6,12						
131904	1,26	132232	10,03	132513	16,10						
131910	6,06	132233	10,06	132513	18,10						
131916	1,15	132234	10,07	132519	1,19						
131919	2,41	132237	4,02	132520	2,01						
131923	2,21	132242	10,02	132522	1,01						
131926	2,16	132274	12,05	132523	1,12						
131933	7,01	132276	12,07	132529	15,10						
131935	2,14	132277	12,08	132546	4,15						
131947	7,22	132278	12,09	132549	16,13						
131948	7,31	132280	12,10	132550	16,23						
131954	7,26	132281	12,14	132550	18,23						



Das **FELLA** Futterernte-Programm

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turbohener
Turboschwader
Turboschneider

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Désileuses-Bloc-Turbo

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Silage-Bloc-Cutters

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Kuilveroersnijders

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Turbo-Tagliablocchi

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Desensiladoras

Technische Änderungen vorbehalten.

Sous reserves de modifications techniques!

Subject to technical modifications!
voorbehouden.

Technische veranderingen

Si fa riserva di modifiche tecniche.

(Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas)

FELLA-Werke GmbH & Co. KG
FELLA-Werke GmbH & Co. KG
Telefon 00-49-9128/73-0

Postfach 13 06 90533 Feucht b. Nürnberg
Fellastraße 2 90537 Feucht b. Nürnberg
Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst 00-49-9128/73-229
Zentrales Ersatzteillager 00-49-9128/73-111
www.fella-werke.de